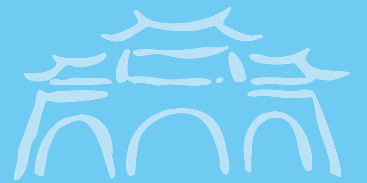


# 台灣觀光

雙月刊 2007年1-2月 第497期



## 台灣觀光協會成立50週年

專訪入會50年會員

### 【觀光展望】

2007台灣觀光新氣象

專訪

交通部 蔡堆部長

觀光局 賴瑟珍局長

觀光局 謝謂君副局長

### 【ITF特別報導】

台北國際旅展再創新猷

觀展人數超越17萬人次

2007 ITF 3/1起接受報名

### 【國際推廣】

組團參加中國國際旅遊交易會

組團參加倫敦旅展





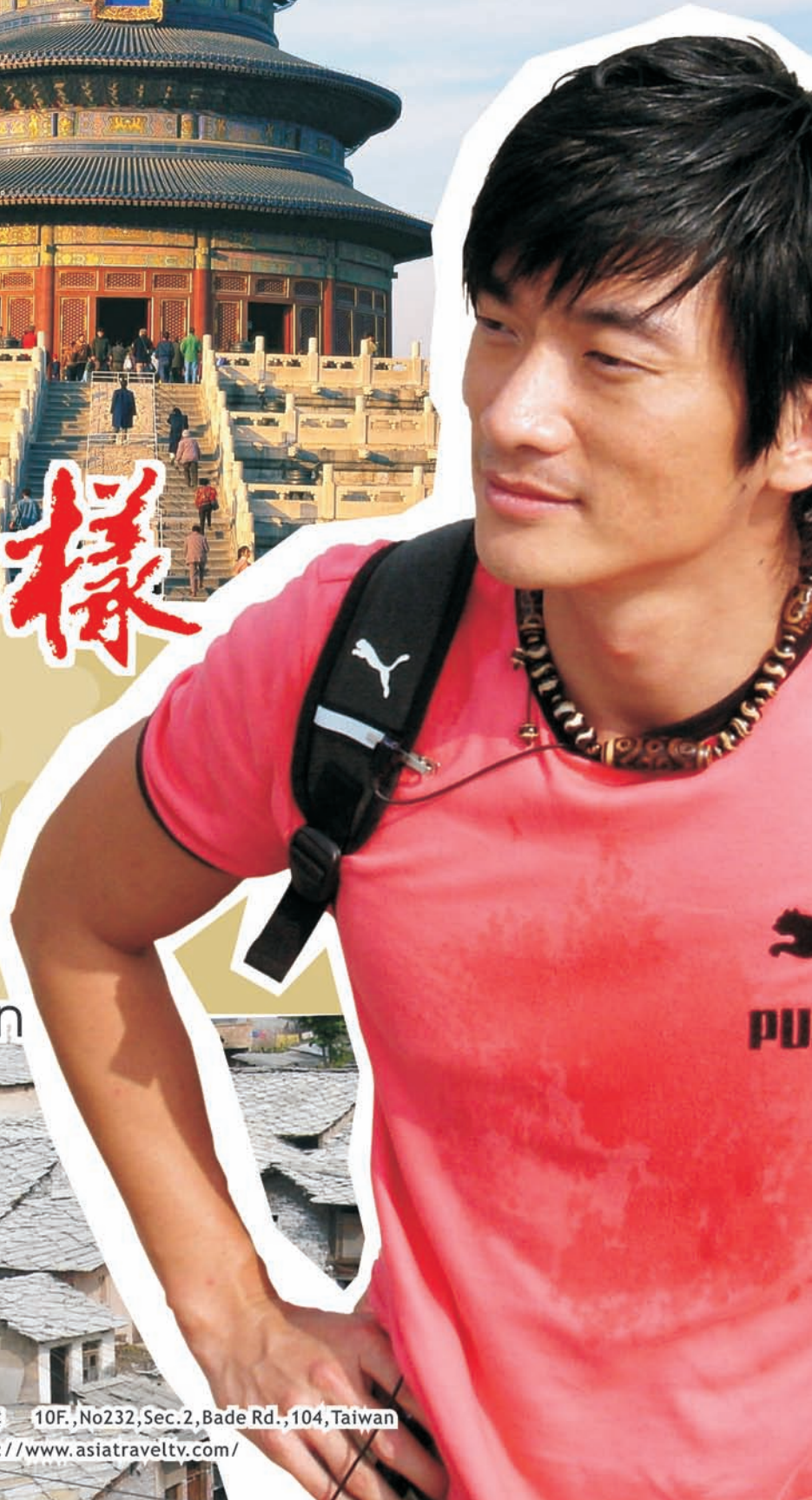


# 中國不一樣

亞洲旅遊台播出時間：  
每週一、週二晚間 07:00、10:00

以背包客自助旅行者的角色出發，帶領觀眾直闖中國的陌生地帶，用最省錢又不會太辛苦的旅遊方式，認識、了解甚至體驗當地人民的生活，重新體認一個不一樣的中國。

主持人：俞凡鏞 Brain



asia  
Travel  
亞洲旅遊電視

104 台北市八德路 2 段 232 號 10 樓 10F., No232, Sec.2, Bade Rd., 104, Taiwan  
Tel: 886-2-27728988 Site: <http://www.asiatraveltv.com/>





台灣觀光協會自1956年成立至今適逢50週年，在歷屆會長、董事及全體捐贈單位長期無私奉獻與支持下，50年來本會始終秉持著副會宗旨，凝聚觀光業界力量，協助政府推展國際觀光業務，將台灣之美推廣到世界各地，期望以觀光產業的蓬勃發展，促進台灣經濟繁榮。

## 台灣觀光雙月刊

本期發行日期：中華民國95年12月25日

會長：張學勞

名譽會長：嚴長壽

副會長：李清松、林清波

發行人：張學勞

主編：陳映廷

發行所：財團法人台灣觀光協會

地址：台北市市民權東路二段9號5樓

電話：(02)2594-3261

傳真：(02)2594-3265•2597-5836

網址：http://www.tva.org.tw

E-mail: tva-fifi@umail.hinet.net

承製單位：視野國際文化事業有限公司

總經理：蔣雯

統籌執行：朱自謙、蘇曉晴

資深編輯：尹銘菁、鄭靖瑜、呂依臻

美術編輯：王婷婷、范文禎、陳麗琮、劉淑儀

業務代表：呂麗君、蔡欣儀、陳澤恩

王筱菁、陳瑞芬

地址：台北市復興北路2號10樓之5

電話：(02) 2711-5403

傳真：(02) 2721-2790

E-mail: vision@tit.com.tw

http://www.tit.com.tw

### 【日本東京事務所】

日本國東京都港區西新橋1丁目5-8川手ビル3F

TEL: 81-3-3501-3591-2 FAX: 81-3-3501-3586

E-mail: tbroctyo@fa2.so-net.ne.jp

### 【日本大阪事務所】

日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階

TEL: 81-3-6316-7491 FAX: 81-3-6316-7398

E-mail: tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

### 【新加坡辦事處】

Taiwan Visitors Association Singapore Office

5, Shenton Way, 14-07, UIC Building

Singapore 0106

TEL: 65-223-6546-7 FAX: 65-225-4616

E-mail: tbrocsin@singnet.com.sg

### 【首爾辦事處】

Taiwan Visitors Association Seoul Office

大韓民國首爾特別市中區二角洞115番地 畿B/D 8F804室

Rm., 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,

Chung-Ku, Seoul, Korea

TEL: 82-2732-2357-8 FAX: 82-2732-2359

E-mail: tbrocsel@kornet.net

### 【香港辦事處】

Taiwan Visitors Association Hong Kong Office

香港德輔道中173號南豐大廈904室

Rm., 904, 9/F, NAN Fung Tower 173 DES VOEUX RD C HK

TEL: 852-2581-0933 FAX: 852-2581-0262

E-mail: ttbtva@netvigator.com

新聞局登記證局版台誌第1090號

中華郵政北台字第976號

執照登記為雜誌交寄

郵政劃撥0004968-7號

本期工本費100元

# Contents 目錄

2007年1-2月第497期



## 觀光展望

- 02 協調行政部門 拓展觀光市場  
專訪交通部 蔡堆部長
- 03 打造台灣為亞洲主要旅遊目的地  
專訪觀光局 賴瑟珍局長
- 06 以大鵬灣經驗推動台灣觀光  
專訪觀光局 謝謂君副局長

## ITF台北國際旅展

- 07 台北國際旅展 盛況空前！  
參觀人數超越17萬人次
- 11 2007全球國際旅展資訊

## 兩岸觀光

- 12 海峽兩岸觀光大促進  
海峽兩岸台北旅展 成果分析
- 14 攜手落實兩岸誠信旅遊

## 台灣觀光成立50週年

- 16 同甘共苦 共創台灣觀光美好願景  
台灣觀光協會50週年入會會員專訪一  
復興航空、中國旅行社
- 19 台灣觀光協會50週年紀念特刊編撰  
後記

## 觀光推廣

- 20 倫敦旅展  
持續深耕歐洲旅遊市場
- 22 組團參加2006中國國際旅遊交易會  
350位團員組成龐大代表團登陸
- 25 推廣預告  
2007柏林旅展 新馬旅展預告

## 觀光資源

- 26 嘉義燈會獻金豬  
2007嘉義燈會資訊  
嘉義路線推薦及景點分析

## 觀光焦點

- 28 打通觀光任督二脈  
均衡台灣區域發展  
高鐵新訊  
台灣高鐵面面觀

## 產業行銷

- 32 觀光政策  
台南市高鐵直達駁路線出爐  
高雄新光碼頭新航線開跑  
2007澎湖擴大招商投資
- 焦點新聞  
故宮展大英博物館250年收藏  
茂林2007賞蝶活動
- 旅遊新訊  
臺灣桃園國際機場航空事業營運中心確定簽約  
台灣省風景遊樂區協會會址遷移  
台鐵傾斜式電聯車 縮短東部交通時間  
北海岸-金山、萬里觀光巴士正式起跑  
北投旅遊新趣 大河之戀皇后號
- 節慶活動  
1~3月台灣觀光活動一覽

## 觀光新視野

- 40 文化帶動觀光 行銷事半功倍  
專訪行政院文化建設委員會第三處處長

# 專訪交通部 蔡堆 部長

## 協調行政部門 拓展觀光市場

文/朱自謙 圖/朱自謙

近年世界各國皆把觀光視為重點產業，乃在其為具多目標性的綜合發展產業，不僅可增加外匯、提高所得、擴大就業機會，並兼顧了環境保護與經濟成長。

身為觀光局上級主管機關的交通部蔡部長堆一向以「付出無所求」為從政理念，亦企盼帶領所屬工作團隊建構一個「民眾優質的行旅環境」、「產業健全的物流環境」及「社會永續的運輸環境」之願景。



### 以全方位的面向 推動台灣觀光

觀光是現階段我國國力發展的重要層面，也是政府致力國際行銷的重點。台灣獨特的自然、人文與生態環境，是發展觀光的重要資源，目前觀光局正全力整合這些資源對外行銷，交通部也將協調部內、外單位，在預算、人力及政策推動上等給予充分支援。事實上，觀光事業涉及的層面相當廣泛，工作業務也與行政院各部會皆有連結，蔡部長說道：「交通部十分支持觀光局的各項政策，將透過行政院會的協調、溝通，加強與有關部會的互動，以全方位的面向，推動台灣觀光發展。」

蔡部長表示北宜高通車後，大量的觀光客湧入宜蘭，帶動宜蘭地區房地產市場及整體經濟上漲。高鐵通車後，台灣一日生活圈成型，旅遊產品的特色與廣泛的觀光資源，透過鐵路連結加以呈現，不僅有助於台灣風景區的全面整合，也將為台灣各區域經濟帶來更均衡的發展。

交通所帶來的便利，是觀光發展的直接助力。有鑑於此，對於爭議以久的蘇花高速公路，部長認為未來

應該仍會興建，而交通部也會強化東西向路網，讓原屬運輸功能的道路，亦具備景觀功能，同時兼顧觀光及台灣經濟面向之發展。

### 觀光接力賽 齊心創未來

永續經營，生生不息一是國人對觀光這「無煙囪工業」的願景，部長於2006台北國際旅展期間表示，觀光客倍增計畫，已經逐漸邁入整合階段，未來將透過更多的旅遊配套規劃，讓全世界的遊客都能體驗台灣之美。他也勉勵新任觀光局局長要有跑接力賽的精神，一棒接一棒，持續的朝向目標邁進。

對於民間觀光業者，部長除嘉勉台灣觀光協會，一直是政府與業者最重要的溝通橋樑外，更希望協會能積極協調、主動出擊，尤其於觀光客倍增計畫的達成及開放大陸人士來台觀光的具體實踐上全力配合，進而建構台灣觀光未來願景。



提升觀光質量 加強產品內涵

# 專訪觀光局 賴瑟珍局長

文/朱自謙  
圖/交通部觀光局、朱自謙、呂依臻



## 以行動代替口號—打造台灣為亞洲主要旅遊目的地

新舊任觀光局長交接典禮於民國95年11月14日在中華電信大樓舉行，原副局長賴瑟珍從許文聖局長手中，接下了觀光局的棒子。賴局長在觀光局服務了33年，從基層辦事員做起，清楚了解台灣推展觀光過程所面臨的問題與挑戰。對於未來願景，賴局長說：「希望能帶領觀光局團隊，開創一個質量俱佳的觀光榮景」。

### 賴瑟珍局長簡介

現年54歲，輔仁大學企業管理學系畢業，交通大學管理科學系碩士，歷任觀光局科長、專門委員、組長、主任秘書，1999年7月起擔任觀光局副局長，2006年11月14日升任觀光局局長。

### 「觀光」是國家十項發展重點計畫

現今的觀光產業，已非六〇年代的消費性產業，而是國家十項發展重點計畫，去年觀光產值高達3,500億元，接近農業產值的兩倍，是台灣值得更積極努力推動的產業。

賴局長表示，3年來「觀光客倍增計畫」在相關部會及地方政府的齊力推動下，無論在旅遊線整頓、旅遊服務網絡建置及國際觀光宣傳推廣等均有不錯成果。未來將藉由更多民間資源與人才的參與，繼續加強國際化接待水準的提升、對世界各地的宣傳推廣及優質友善旅遊環境的建置，讓公私部門的觀光資源有更好的整合，以打造台灣成為亞洲旅遊主要目的地之一。

### 觀光是「政策」 不是「口號」

發展觀光需要長期的推動，短期往往難以立竿見影。有鑑於此，賴局長上任後即要求各部門應加強

與涉外部會及業者溝通及協調，希望藉由觀光政策、產品包裝、宣傳行銷等環環相扣，產生具競爭力的觀光產品。賴局長表示，未來觀光局的國民旅遊組，就是產品開發組，其責任是找出對外國遊客具有吸引力



◆原副局長賴瑟珍從許文聖局長手中接下觀光局局長一職



的旅遊產品，設法幫忙其提升接待能力與服務品質，再交由旅行社包裝旅遊行程，最後透過媒體加強行銷及宣傳工作。國際組的人也要將自己當成台灣觀光的Sales，觀光客的成長數字，就是自己的責任業績，進而主動出擊，快速反應。

## 加強整合各縣市旗艦觀光景點



依據亞太旅遊協會（PATA）統計資料，2005年亞太地區42個國家或地區中，台灣的入境旅客人數排名第14。今年起以8大旗艦景點、4大特色及5大主題活動為國際觀光行銷宣傳重點，對國際人士亦有相當吸引力，同時也帶動地方性服務產業的成長與發展。2007年除持續加強整合各縣市旗艦觀光景點、活動，協助周邊產業推出經典旅遊產品外，更將主動協調各縣市政府及中央相關部會共同推動，進而促進地方觀光產業的產品優質化及國際化。

## 持續加強對日行銷工作

2005年國際觀光客總人數達337萬8千人次，日本遊客占112萬4千人次，2006年1-11月份國際觀光客人數達319萬8千人次，日本遊客占106萬2千人次，約占觀光客總人數的1/3。對於日本市場，觀光局將以故宮新裝及台灣高鐵強力行銷外，並配合辦理各式宣傳活動，拍攝廣告影片及平面廣告，吸引日本年輕族群來台觀光。另外，觀光局也邀請日本電視媒體來台採訪，製播深度報導台灣觀光的節目，讓各年齡層的日本旅客都能喜歡台灣，進而到台灣旅遊。

## 推動日本銀髮族來台Long Stay計畫

銀髮族群一直為觀光局的推廣重點。東方銀髮族重視養生，西方銀髮族則重視特殊的旅遊經驗，觀光局將針對東西文化的差別，規劃不同的旅遊產品，以符合其需求。至於由觀光局與農委會共同推動的Long Stay計畫，鄉村型Long Stay因涉及農村整體規劃及農村再造，由農委會推動。觀光局自2007年起，編列都市型Long Stay推廣經費，邀請日本旅遊業者及媒體來台參訪，同時也加入日本Long Stay協會，藉由該協會協助宣傳，預計在Long Stay大規模推廣的第1年吸引20對日人來台。

## 持續開發全新旅遊市場

不論是Long Stay、銀髮族旅遊、保健旅遊、會議觀光、生態旅遊、休閒農業及郵輪觀光等，賴局長認為新市場的開拓無法立竿見影，需要做好基礎工作，持續推動，故新市場的設定要打破來台旅客數字成長的迷思，朝向觀光產值倍增的方向前進。談到這裡，局長有感而發的說：「國外一家在推醫療觀光的醫院，打著『We Speak the Same Language』的號召，經了解後驚覺這家醫院居然有17種語言接待能力。」新市場的開拓，尤需與世界接軌。

## 青年旅遊與文化觀光

針對青年旅遊與文化觀光二個重要議題，賴局長表



示博物館之普及率向來為一國文明指標，我國目前計有398處博物館，可選擇具有發展國際觀光魅力之展館，提升其多國語音導覽，納入旅行社行程規劃後，進行國際宣傳。青年旅遊各項工作目前由青輔會負責，觀光局將配合協助「推動國際青年學生來台旅遊具體措施」與推動「2006-2008青年探索台灣推廣計畫」。為了讓青年旅遊具備更多的動能，觀光局整合輔導台灣





全力協助台旅會，完成各項協商事宜。

## 提升旅遊品質 建立品牌形象

「價格不應該是台灣觀光的唯一訴求。」賴局長語重心長的表示，台灣觀光應該同時加強質與量的提升，以建立品牌為發展目標。由旅行業品質保障協會推動旅

觀光巴士業者、國家風景區、大型遊樂園、民宿與一般旅館等單位，營造青年旅遊友善環境形象，以提升國際青年學生來台人數。

## 高鐵起航 帶動中南部觀光建設

台灣高鐵即將通車，不僅是國內旅遊業拓展市場的新題材，也對日本及韓國市場具有相當的吸引力。觀光局已將高鐵列為針對日、韓旅客國際推廣的重點項目，藉此介紹高鐵車站周邊景點，提高高鐵沿線觀光景點之國際能見度，並結合城市及鄉村的觀光資源，規劃更為豐富的行程，為外國旅客創造全然不同的旅遊體驗。

外國人士過去來台大部份集中在大台北地區，主要是受限於交通及時間二個因素，導致中南部的國際觀光客成長有限。高鐵通車後，搭配台北捷運、高雄捷運及台鐵鐵路串連，將可順勢行銷中南部觀光資源，尤其在高雄市成為台北市以外，自助旅客的另一選擇後，更可帶動地方政府機關及民間觀光業者持續加強觀光基礎建設。

## 循序漸進開放陸客來台

為旅遊業所關注的「開放大陸觀光客來台」政策，賴局長表示，既為政策就一定會盡力推動，目前在旅客身分查核、違法滯留遣返、雙方旅行社合作規範、旅遊糾紛調處及通報窗口建立等問題上，尚須雙方協商。開放大陸地區人民來台觀光一定會採循序漸進的方式，以確保其旅遊品質，並沒有所謂的具體時間表。觀光局亦將

行購物保障制度，就是為了提升旅遊團購物品質，改善部分旅行業者以購物佣金彌補團費的情形。未來觀光局也將獎勵優良產業和產品，嚴懲不法之餘，亦著重輔導提升產業軟硬體設施。賴局長特別呼籲旅遊業者，旅遊產品應區分為高價及平價兩種路線，高價位的旅遊產品，應提供好的導遊、好的服務，不要一味的以低價策略，陷入惡性循環的價格迷思之中，觀光局有必要在未來透過因地制宜之整合行銷傳播方式，建立「台灣觀光品牌形象」。

在『Taiwan, Touch Your Heart』的基礎上重塑觀光主題意象，這意象不僅要代表台灣特色，更要強調服務為先，品質掛帥。透過定位與區隔，開發並包裝具國際競爭力且符合該地旅遊喜好的觀光產品，量身訂作各目標市場的行銷方式，並利用各種傳播管道，達成全方位互動和有效溝通，讓消費者告訴消費者，形成口碑行銷，創造出台灣獨有的旅遊感動。

2006年1-11月國際旅客入台人數統計表

客源市場	人數	與去年同期比較
日本	1,063,900	+3.19%
韓國	179,223	+5.40%
馬來西亞	116,170	+5.73%
新加坡	136,414	+9.93%
美國 U.S.A	374,777	+0.97%
歐洲合計	211,684	+0.53%
大洋洲合計	57,702	-5.20%
全球總計	3,195,896	+4.21%





## 以大鵬灣經驗 推動台灣觀光 專訪觀光局 謝謂君副局長

文/朱自謙 圖/呂依臻

賴瑟珍局長陞任後，原副局長一職，由大鵬灣國家風景區管理處謝謂君處長陞任。從規劃、設立、管理、行銷，謝副局長成功的以政府協同民間投資建設，帶動了大鵬灣的發展。他表示未來將協調政府與民間合作，全力推動國際觀光推廣。

### 謝謂君副局長小檔案

國立成功大學工學院都市計劃系畢業，文化大學實業計劃研究所工學組碩士，歷任觀光局副組長、大鵬灣國家風景區管理處處長，現任觀光局副局長。

### 從百廢待興邁向國際級海洋度假勝地

大鵬灣原為日據時代所遺留的海軍航空隊的水上機場，謝副局長回憶起籌備初期的艱苦說道：「大鵬灣是從負到正，從無到有。一個廢棄的軍營，湖面上又處處蚵棚箱網，一切百廢待舉有如千斤重擔，在面臨人手不足、經費有限處境下，幾乎只能以葦路藍縷來形容。」面對重重問題，謝副局長成功的擬定補償作業，爭取養蚵業者在大鵬灣BOT的優先工作權。他也保留營區內的建築設施，在不傷害主體建物的原則下，重新整建，為風景區增添一股文化之美。

面對政府人力、財力有限，謝副局長則以BOT方式，導入民間資源，逐步完成風景區的規劃與建設。謝副局長表示，政府就是要做民間做不到的，也就是把整體環境做好，在取得與業者充份的協調與共識後，將民間的力量導入。以大鵬灣為例，政府在清除違章蚵棚、起動以人工溼地生態工法淨化瀉湖水質工作，在完成營區整建後，即以BOT方式著手招商，在民國93年年底與大鵬灣國際開發公司簽下了103.4億元大型遊憩度假基地的合約，其所規劃的賽車車道預計於民國96年12月底前，舉辦首屆F2級國際賽車比賽。隨著營區內的地下通道完整串連，青年旅館的正式成立，明年的大鵬灣將會更有看頭，其他如高爾夫球場、遊艇港、觀光旅館、國際會議廳、主題遊樂園、生態公園及藝術村等設施也將於民國109年前陸續到

位，進而邁向國際級海洋度假勝地。

謝副局長表示，明年4月全長12.3公里的環灣公路完成後，不僅能接連二高，大幅縮減交通時間，將大鵬灣風景區內以景觀廊道方式串連起來，其也代表著自行車道的完工。有了這條自行車車道，就能串連起附近社區的總體營造工程，將遊客帶入社區，帶動大鵬灣鄰近地區的觀光發展。高鐵通車，北客南送，高雄及墾丁國際旅客增加，環灣公路亦能串連大高雄交通網絡，未來如衍生出假日玩高雄，平日玩墾丁、大鵬灣的遊程規劃，在交通上也將便利許多。

### 業者是觀光局最好的行銷顧問

從地方到中央，謝副局長認為台灣觀光資源相當豐富，但政府在財力及人力上的資源有限，一定要藉由民間的力量分進合擊，才能將觀光行銷的層面做好。各風景區除了應改善交通、標示及旅遊設施外，更應重視外語解說及接待能力。步道、涼亭等設施完工後，也應該將民間的商業行為導入，以積極的合法管理取代對攤販的消極管制，藉由民間的力量協助接待、導覽、清潔等工作，追求觀光品質的全面提升。謝副局長自我勉勵說道：「業者直接面對市場，是觀光局最好的行銷顧問，希望能持續不吝給予意見，刺激局內新的想法，進而研擬政策，推動落實，共創台灣觀光新願景。」



# ITF 台北 2006 國際旅展

## INTERNATIONAL TRAVEL FAIR

文/蘇曉晴、鄭靖瑜 圖/朱自謙、視野文化

# 台北國際旅展 盛況空前！

歡慶20年，參觀人數超越17萬人次



台北國際旅展2003、2004、2005、2006年每日進場參觀人次比較表

年度	第一天	第二天	第三天	第四天	人數總數
2003	11/15(六) 民衆+業者 21,695人	11/16(日) 民衆+業者 32,922人	11/17(一) 民衆+業者 19,144人	11/18(二) 民衆+業者 14,298人	88,059人
2004	11/18(四) 同業ONLY 7,236人	11/19(五) 民衆+業者 28,829人	11/20(六) 民衆+業者 37,607人	11/21(日) 民衆+業者 40,784人	114,456人
2005	11/17(四) 同業ONLY 10,631人	11/18(五) 民衆+業者 31,528人	11/19(六) 民衆+業者 38,536人	11/20(日) 民衆+業者 45,042人	125,737人
2006	11/3(五) 民衆+業者 22,380人	11/4(六) 民衆+業者 56,128人	11/5(日) 民衆+業者 62,887人	11/6(一) 民衆+業者 30,885人	172,280人



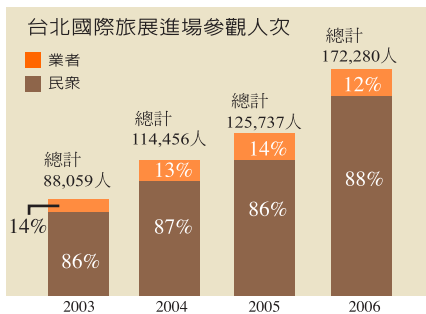


台北國際旅展榮耀邁向第20年，並於2006年11月6日圓滿落幕。共有來自58個國家、912個單位參展，展出攤位達1,150個，比去年成長了近40%，展場擴大至台北世貿一館全館，成為台灣有史以來規模最大的國際旅展。4天下來旅展的入場人次遠超出台灣觀光協會預定的16萬人，在各大媒體廣為報導，以及主辦單位與旅遊入口網站旅遊經合作，運用網路宣傳及部落格公民記者(Citizen Journalist)雙重行銷的加持下，累計入場人次高達172,280人，較去年的125,737人次成長37%，創下歷年新紀錄。ITF本屆的盛事還包含了首次舉辦的海峽兩岸台北旅展，海峽兩岸觀光要角及旅遊業者藉此擴展商機，在旅展、酒會、研討會等熱切的互動之下，讓台灣觀光的未來更顯光明！



## 台北國際旅展—專業策展 穩定成長

回顧1987年台灣甫開放國民出國觀光，當時觀光界在各方努力之下舉辦第一屆台北國際旅展，初試啼聲就吸引了50多國參與。時光拉回20年後



的今天，參展商增加到912個主單位(內含300個大陸參展單位)，展出攤數由236個提昇為1,150個，如此迅速成長，除了讓齊心努力的業者們大感興奮，更表示台北國際旅展早已成為世界各地旅遊業者最佳的交易與學習平台。台北國際旅展嚴長壽更表示，為了讓國內外旅遊業者在台北國際旅展創造最大參展效益，今年的台北國際旅展在行銷、展場軟硬體等方面規劃更加細心，並以「文化厚植觀光產業」的精神與所有業者共勉，邁向下一個更燦爛的20年。

時間	2003 11/15-18	2004 11/18-21	2005 11/17-20	2006 11/3-6
地點/展區	世貿一館 A、D區	世貿一館 A、C、D區	世貿一館 A、C、D區	世貿一館全區 A、B、C、D區
展出面積	11,350m <sup>2</sup>	17,000m <sup>2</sup>	17,000m <sup>2</sup>	23,500m <sup>2</sup>
參展國/地區	50	55	58	58
參展單位數	358	500	516	912
展出攤位數	538	720	784	1,105

台北國際旅展製表

## 旅展效益獲肯定 展區再擴大

今年展場面積迅速擴展，總面積高達2萬3千5百平方公尺，相較去年的1萬7千平方公尺，成長速度相當驚人。今年展場共分為台灣區、亞太區、歐美非中東區、青年旅遊區、旅遊相關區，以及飯店休閒旅館區，加上海峽兩岸台北旅展展區，總攤位數飆高到1,150個。

2006ITF台灣區以台北市為最大單位，現場熱鬧非



凡；亞太區以日本館最受矚目，九州區打出佐賀超級阿嬤牌，引來現場超人氣，北海道主打雪景、美食，沖繩推出沖繩認同卡，優惠旅者至當地消費；青年旅遊區由青輔會為代表，第二次參加台北國際旅展，有別去年主打形象宣傳，今年主打青年旅遊卡，現場開放18-30歲的青年朋友免費申辦，另外贈送三地門原住民琉璃珠手鍊，還可參加「2007遊學台灣」抽獎活動，



如此優惠四天內便吸引3,300人次申辦；歐美非中東區延續去年台北國際旅展的熱度，再次吸引40多國參展單位，法國館以達文西密碼熱潮推出系列行程，並提供自助旅行者大量的旅遊資訊，效果良好。加拿大館延續去年的楓紅主題，美麗的風情意象成功的深入人心；美國館更別出心裁，以特殊獨立空間設計火山口搭配舞台，並聯合阿拉斯加、關島及夏威夷，成功整體行銷。

## 吸引國際眼光 歡見新面孔

2006台北國際旅展多出許多新面孔，除了重返奧地利與芬蘭外，更多了伊朗、肯亞、突尼西亞、瑞典等首度參展的國家，讓整個展區更加豐富。有別於過去以ANTOR外國駐台觀光代表聯誼會的身分，奧地利今年決定獨立展出，而良好的效果讓負責單位奧地利商務代表辦事處相當高興。據工作人員表示，因台灣的旅遊人口持續升高，旅客品質優良，奧地利國家觀光局相當重視台灣觀光市場，看中台北國際旅展熱烈狀況，預計2007將會持續擴大參展攤位。而首次參展的北歐國家瑞典2006主打深度特色旅遊，現場準備的旅遊資料不敷索取，負責單位瑞典貿易委員會台北辦事處表示2007會做好萬全準備，迎接ITF大量的參展民眾。

## 旅行社年底衝業績 旅展優惠產品盡出

到旅展撿便宜，已成為許多民眾年底的例行活動。2006國內外旅行社參展情形特別踴躍，展出攤位數達82個，比2005的46個攤位成長了78%。國人旅遊意識高漲，計畫性旅遊、分時分眾旅遊的觀念日漸成熟，分析入場參觀旅展者，除了愛好休閒旅遊的民眾之外，有愈來愈多的中小企業老闆和福委會主管都會利用旅展期間採購員工旅遊行程，或挑選年終犒賞員工的禮品，旅展成交量因此逐年提升。

在台北國際旅展最後一天，許多業者都開出漂亮成績單，尤其是各家旅行社、飯店更是捷報連連。今年飯店整體來說成績都不錯，只要價格與平均折扣相近(住宿大約4折左右)，再加上品牌形象，大多可以熱銷，花蓮理想大地的5,000張住宿券全數賣完，業績高達3,300萬元；旅行社也傳捷報，鳳凰旅遊除首日外，天天交易金額都在千萬元以上，雄獅旅遊4天下來業績破億元，還有如東南、新台等旅行社，通通都開出亮眼的成績單。

## 部落格公民記者 不同角度看旅展



今年台北國際旅展發揮創意，首次推出部落格公民記者，運用部落格當紅的潮流，將台北國際旅展更深入群眾。部落格好手的選拔主要透過網路徵選15位，在旅展中擔任大會認證的公民記者，同時也成為代表台灣與國際交流的旅遊「年度親善大使」。主辦單位推薦這些部落格公民記者給國內外旅遊局等相關單位，邀請這些愛好旅遊的部落客親自造訪，在部落格上發表旅遊心得，引起熱烈互動與討論。入場參觀的民眾也可用手機拍下旅展精采畫面，利用MMS/GPRS功能傳用到ITF的行動部落格，在ITF網站相簿上與同好分享逛旅展的樂趣。

<http://www.travelrich.com/members/2006ITF>

## 活動舞台 天天感受異國風

旅展期間中央舞台每日皆有來自各國16支團體的精采傳統舞蹈表演，包括日本東京「獅子舞」、岩手縣「虎舞」、印度、蒙古、菲律賓、夏威夷、馬來西亞、韓國、台灣南投及巨龍山莊等傳統舞蹈團







範例，論旅遊電子商務的經營模式」；奇哥股份有限公司董事長陶傳正主講「為何要住民宿」，反應出未來旅遊產業不可忽視的趨勢。另外倍受業者矚目的旅遊交易會，今年仍採電腦配對的方式，為旅遊業媒合適合的買家與賣家，切實掌握商機。

## 展望2007台北國際旅展

2006台北國際旅展入場參觀民眾超過17萬人次，人潮踴躍反應熱烈，讓各參展單位皆達到推廣業務及提升形象的效益。歷經20年來不斷努力，期許打造台北國際旅展為台灣最具國際化、專業化的旅展平台

，吸引大批民眾在此駐足。此外，主辦單位每日舉辦抽獎活動，提供豐富獎品，有旅遊勝地來回機票、各大知名飯店住宿券、下午茶餐券、溫泉泡湯券、景點門票、旅遊書等獎品，天天吸引大批人潮前來觀展。

，同時也希望提供一個讓業界互相學習，共同成長的場合，藉由類似旅遊研討會的活動，以文化充實旅遊的內涵，提升旅遊業界的形象。相信在各旅界的支持下，2007的台北國際旅展將邁向高峰。

## 旅遊產品說明會、研討會、交易會 ITF提供旅業交流、學習與交易平台

旅遊產品說明會的內容包羅萬象，有搭郵輪去旅行、用火車票省錢遊歐洲、發現台灣鄉鎮之美等多種主題，業者為了提高人氣，創造獨特旅遊氣氛，請來旅遊達人做分享、還有異國美食品嘗、紀念品有獎問答等互動，幾乎場場爆滿。旅遊研討會此次旅遊研討會邀請到香港康泰旅行社黃士心董事長，主講「從全球旅遊市場競爭，談香港旅行社策略佈局」；雄獅旅行社董事長王文傑主講「從台灣旅遊電子商務的成功

### 2007台北國際旅展資訊

時間：2007年12月14日至17日  
地點：台北世貿展覽館一館展出  
線上報名：3/1開始，接受報名  
主辦單位：財團法人台灣觀光協會  
聯絡電話：(02)2597-9691  
傳真電話：(02)2597-5836  
E-mail：contact@www.taipeiitf.org.tw  
http://www.taipeiitf.org.tw/



See you next year. Dec. 14~17, 2007

## 2007全球國際旅展資訊

### 柏林旅展

ITB Berlin  
International Trade Fair Berlin  
3/7 ~ 3/11  
Messe Hall, Berlin, Germany  
www.itb-berlin.com

### 吉隆坡春季旅展

MATTA - MITM Fair  
Malaysian Association of Tour  
& Travel Agents & Malaysian  
International Travel Mart Fair  
3/16 ~ 3/18  
Putra World Trade Centre,  
Kuala Lumpur, Malaysia  
www.matta.org.my

### 新加坡旅展

NATAS Travel Show  
National Association of Travel  
Agents Singapore  
3/23 ~ 3/24  
Expo Centre, Singapore  
www.natas.travel/

### 大阪旅遊博覽會

TOUR EXPO  
Osaka Int'l Trade & World  
Tour Fair  
5/3 ~ 5/16  
大阪INTEX國際展覽中心  
International Exhibition  
Center, Osaka, Japan  
www.fair.or.jp

### 韓國首爾旅展

KOTFA  
Korea World Travel Fair Seoul  
6/7 ~ 6/10  
Convention and Exhibition  
Center (COEX), Seoul, Korea  
www.kotfa.co.kr/

### 香港旅展

ITE  
International Travel Expo  
6/14 ~ 6/17  
Hong Kong Convention &  
Exhibition Centre, Hong  
Kong  
www.itehk.com/

### 吉隆坡秋季旅展

MITF  
MATTA International Travel  
Fair  
8/3 ~ 8/5  
JB Expo Hall, Johor Bahru,  
Malaysia  
www.matta.org.my/

### 韓國釜山旅展

BITF  
Busan International Travel Fair  
9/6 ~ 9/9  
Busan Exhibition &  
Convention Center (BEXCO)  
www.bitf.co.kr/

### 倫敦旅展

WTM  
World Travel Market  
9/12 ~ 9/15  
ExCeL, London  
www.wtmlondon.com/

### 東京世界旅行博覽會

JATA  
JATA World Travel Fair  
9/14 ~ 9/16  
Tokyo Big Sight, Tokyo, Japan  
www.jata-wtf.com/

### 中國旅遊交易會

CITM  
China Int'l Travel Market  
11/1 ~ 11/4  
昆明  
www.citm.com.cn/en/index.  
php

◆台灣館在各國際旅展的主題意象鮮明，相當吸引人。



## 大觀—北宋書畫、汝窯 宋版圖書特展

Grand View : Northern Sung Dynasty Painting, Calligraphy,  
Ju Ware and Sung Dynasty Rare Books

2006/12/25—2007/03/25

主辦單位  國立故宮博物院 [www.npm.gov.tw](http://www.npm.gov.tw)

贊助   媒體協辦 自由時報



# 海峽兩岸台北旅展

## 海峽兩岸 觀光大促進

### 海峽兩岸台北旅展 成果分析

文/圖 蘇曉晴

首次海峽兩岸台北旅展，由海峽兩岸交流協會、台灣觀光協會共同舉辦，於2006年11月3日至6日為期4天，在台北世貿一館熱情展開，吸引不少業者、民眾熱情參觀互動。

#### 雙方業者互動良好 建立發展願景

海峽兩岸台北旅展熱情展出，不論想要擴展商機的業者，或是喜愛大陸風光的旅客們都相當捧場，4天下來整個展區人潮川流不息，雙方業者都相當高興。

台灣觀光協會張學勞會長表示經過3年來的努力，終於促成大陸旅遊觀光單位能全數來台參展，海峽兩岸旅遊交流協會張希欽執行會長則表示，相當樂見兩岸攜手合作，為兩岸觀光共同努力。台灣觀光協會特於日前11月2日晚上，舉辦海峽兩岸台北旅展開幕暨歡迎晚宴，宴請大陸參展團及台灣觀光協會全體會員，11月5日「海峽兩岸旅遊之夜」，兩岸業者再次熱情交流，在每一次互動中，欣見兩方關係愉快，對於海峽兩岸旅展的發展大有信心。

#### 展區各有特色 吸引大批人潮

海峽兩岸台北旅展中的大陸展區共有7大展區，除了主打即將到來的北京奧運、上海世博會外，長江三峽、江南水鄉等美

麗的大陸風情更是吸引人，另外設有表演舞台，場場近乎爆滿，讓展區熱鬧不已。大陸展區主要特色為：

(一)展覽面積大：共計2,300平方米的展區中，約合255個標準展位。展區則分旅行社及航空公司、東北、華北、華東、西南、西北、中南共7區。

(二)參展單位廣：由海峽兩岸交流協會張希欽執行會長率領大陸31個省區市、新疆生產建設兵團共同組團參展，8家大型旅行社、1家航空公司也同時參展，參展單位近300家，共計462人。

(三)展出的內容特色多樣化：除了主打2008年的北京奧運、2010年的上海世博會外，長江三峽、絲綢之路、青藏鐵路、大香格里拉，江南水鄉，冰雪東北，中部和沿海及各地極富特色的旅遊產品，都在展場亮麗登出。主展場以鮮亮的紅色系為主，視覺印象深刻，場內另有特殊的造形設計，上海的時尚風華、江南水鄉的古典風味、敦煌莫高窟的磅礴氣勢，都可在展場看見，吸引了許多參觀者爭相到此拍照留念。

(四)推廣形式多元：除了豐富的旅遊宣傳資源外，8場旅遊產品發表會、大陸風情攝影展吸引了不少參觀者深入了解，來自河南的少林功夫、四川的變臉、貴州的歌舞等6大表演團體更是難得同台演出，受到民眾歡迎。每逢海峽兩岸台北旅展的



◆海峽兩岸交流協會張希欽執行會長與本會張學勞會長於海峽兩岸旅遊之夜互相交換紀念品，並期待雙方交流能長長久久

舞台演出時，總讓會場擠的水洩不通，精采的演出讓觀者大呼過癮。

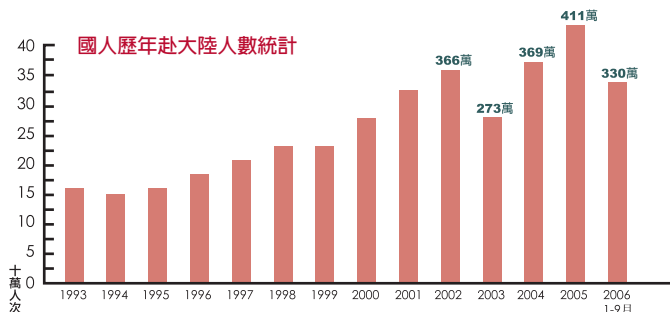
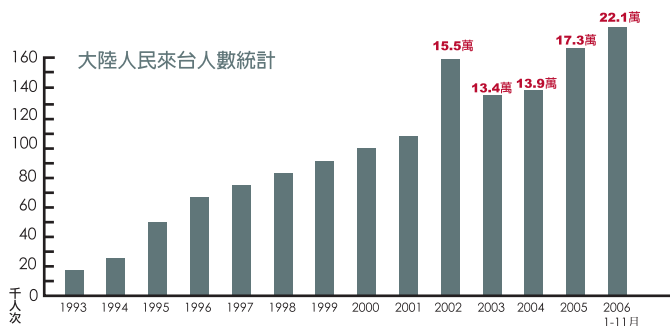
台灣展區同樣熱鬧非凡，共有長榮航空、圓山飯店、清新溫泉等70多家旅遊相關單位參展。據現場參與的業者表示，非常欣見今年展場的設置，可以感受到主辦單位的用心，藉此他們也更有機會與大陸業者互相交換名片，了解彼此的需求，在形象推廣上面非常有助益。銷售的業績也相當良好，各展攤推出的優惠票券受到民眾的大量搶購，許多產品都提早銷售一空，業績比去年更加成長。

## 大陸入境旅遊 2005年總人數排名世界第四

大陸旅遊資源相當豐富，從高山低窪至特殊的人文風情，讓大陸地區發展觀光擁有絕佳的條件，再加上經濟的蓬勃，近幾年的大陸觀光發展快速，旅遊體系也逐漸成熟中。據海峽兩岸交流協會秘書長劉克智表示，目前大陸地區開發完整的景點共有2萬多個；A級的旅遊風景區已達671家；星級飯店高達12,024家；各類旅行社16,891個；優秀的旅遊城市則多達247個，還有32處世界自然文化遺產。這樣的豐富資源更讓大陸在2005整年度接待入境過夜旅遊人數高達4,681萬人次，排名世界第4位，旅遊外匯收入293億美元，排名世界第6位，大陸旅遊業總收入相當於GDP的5.03%，而大陸本身境內的旅遊人數已達12億人次，相當驚人。

## 大陸出境旅遊2020預估將破1億人口

同樣隨著大陸內部的經濟發展，出境旅遊的人數更是大幅度提昇，在過去十年的大陸出境旅客年平均增長高達21%，至2005年人數更高達3,100萬人次，預估



資料提供—行政院大陸委員會



◆來自河南的少林功夫演出總是令人驚艷

這波強烈的出境旅遊趨勢，將會在2010年達到5,000萬人次；世界旅遊組織也樂觀的預估，到了2020年大陸出境旅遊人口應該會到達1億人次，成為全球第四大客源國。高度的成長、成熟的規模、大量的人口與開發潛力，大陸熱烈的市場趨勢吸引了全球的眼光，而台灣與大陸的地理位置又如此鄰近，更讓旅遊業者躍躍欲試，希望早日開放，以促進台灣觀光。

## 以誠信旅遊為前提 盼大陸旅客來台人數提高

從1987年台灣正式開放大陸旅遊至今即將邁入20個年頭，20年來大陸接待台灣居民約4,010萬人次，年平均成長14%，使當地國民所得大幅提高，尤其是東南沿海一帶及北京、上海等大都市更是明顯，而大陸居民赴台灣則有130萬人次，年平均成長19%。2006年1月到7月再度創下新高，台灣居民赴大陸人次252萬，比去年同期增加4%，大陸居民赴台灣人次達11萬，比去年同期成長18%。據調查大陸旅客來台旅遊意願已經高達5,000萬人，為了迎接這批廣大的客源，台灣首先必須做好旅遊品質的控管，精緻優良的旅遊規格，才能讓大陸人來台觀光的人數保有持續提昇能力，讓願景更遠大。

## 展望2007海峽兩岸台北旅展

在各界支持與媒體大幅報導之下，海峽兩岸台北旅展已於11月6日順利落幕，雙方主辦單位與業者對於此次的旅展狀況都感到相當滿意，也期望持續參與彼此的觀光交流活動。甫至上海參加中國旅遊交易會的台灣觀光協會，將於2007至昆明再次參展；大陸方面仍會持續參加台灣觀光協會主辦之海峽兩岸台北旅展，展望來年此刻，海峽兩岸的觀光又有再次的大躍進。



# 攜手落實兩岸誠信旅遊 以海峽兩岸雙方面觀點，探討誠信旅遊落實面

為促進兩岸旅遊發展，提升兩岸旅遊品質，海峽兩岸台北旅展特別舉辦「攜手落實兩岸誠信旅遊」研討會，由海峽兩岸雙方面觀點出發，以旅遊的誠實與信用為探討重點，期許旅遊業者一同提升旅遊品質，讓海峽兩岸觀光走得長長久久。

文、圖 / 蘇曉晴

## 台灣觀點

### 同時控管旅遊產品價格與品質

台灣觀光協會 張學勞會長

張學勞會長以嚴謹的態度探討誠信旅遊議題，提出以下三大建議。一、三重把關，控制價格與品質同等：台灣方面設計優質旅遊產品，大陸方面訂定同質產品售價，再依合理價格銷售合適客層，三方簽署合理的契約，讓組團旅行社、接待旅行社與旅客各有保障。二、注重人性訴求：不該發生如清晨5點吃早餐，下午2點吃午餐，晚餐延後到凌晨的嚴重錯誤，如此只會扼殺客源。三、旅遊經營品牌化：將旅遊產品擴大成爲一種品牌深度經營，維持消費者對產品的信心。

依數據顯示大陸沿海地區有5,000萬人次有意來台旅遊，願意支付人民幣10,000元以上的人數高達兩百萬人次。對此張會長也建議兩岸間旅遊往來，可從預算較多、品質把關嚴格的技术類獎勵旅遊做起，以有效確立規範，若僅以短視近利的眼光，銷售不誠實的商品，將縮短旅遊市場的生命，實在是得不償失。

### 落實一分錢一分貨的誠實態度

鳳凰旅行社 張金明董事長

針對誠信旅遊議題，張金明董事長平穩中庸的說道：「如果以現實的狀況，去評估台灣業者無法在價格與品質上同等落實，是相當不公平的。」目前兩岸觀光在雙方政府尚未合法經營下，大陸旅客大多經第三地來台，但這樣的行程索取費用高，進入台灣後剩餘團費少，旅遊品質嚴重下降，甚至產生變相的削價競爭，一天的團費誇張的只剩下美金24元，如此一來市場失去原有秩序，難保未來不會成爲一場難以收拾的局面。對此雙方的旅遊業者首當其衝，必須負相當大的責任，張董事長

建議旅遊產品應該在「奢華」和「超便宜」的兩極思維中取得平衡，認真的思考如何做出「好的旅遊產品」及「合適的旅遊產品」，賣給「好的消費者」及「合適的消費者」，做好市場的區隔，落實一分錢一分貨的誠實態度。

### 誠信旅遊需要所有人共同負責

中信綜合旅行社 章致遠董事長

在研討會中，章致遠董事長明確地表示，若要永續經營海峽兩岸觀光市場，人人都該負責任。以下四大特點應該特別注意：一、政府單位首當爲觀光政策的計畫與落實負責，業者才能盡力配合。二、媒體和觀光旅遊產業應該加強質量檢查、品質保障、適當的宣導和誠實執行。三、旅行社、飯店、主題樂園都應該爲自己的品牌負責，同時也是對自己消費者的尊重。四、消費者要爲自己的選擇負責，萬萬不可養成「出門前要求低價格買賣，行程中要求高品質服務，回家後不高興就申訴」的態度。若是就此四個層面做到負責任的態度，相信海峽兩岸誠信旅遊的經營應當會相當順利。



研討會中，業者們各個聚精會神，相當認真。

# 旅遊研討會



圖中左起為：中信綜合旅行社章致遠董事長、鳳凰國際（綜合）旅行社張金明董事長、台灣觀光協會張學勞會長、海峽兩岸旅遊交流協會滿宏衛常務理事、中國旅行社總社童衛副總裁、中青旅控股份有限公司葛群副總裁

## 大陸觀點

### 誠信乃宜古宜今之道

#### 海峽兩岸旅遊交流協會 滿宏衛常務理事

論語曰：「人無信，不知其可也。」2,500多年前古人視誠信為齊家治國之道，在海峽兩岸台北國際旅展的研討會上，滿宏衛常務理事再次以這句話道出誠信的重要。大陸自去年8月開始，便開始大力推廣誠信旅遊，主要內容以規範旅遊市場秩序、教育消費者與業者正確觀光概念、加強旅遊市場制度建設，並要求媒體一同監督旅遊市場和品質，目前大陸各旅遊單位同時相繼與澳大利亞、香港旅遊發展局簽署誠信旅遊相關契約，期盼全方位落實誠信旅遊的理念。

滿宏衛常務理事在研討會中提出誠信旅遊的四大發展特點：一、各級政府應對「誠信旅遊」高度重視。二、做好旅遊市場的規範。三、創新旅遊玩法與設計。四、深化海內外誠信旅遊合作。他同時建議旅遊業者應將產品資訊更公開、透明化，讓消費者評判產品使用前後的誠信度，加強誠信旅遊的落實。

### 誠信與高品質旅遊非自助旅行可得

#### 中國旅行社總社 童衛副總裁

童衛副總裁表示，現在海峽兩岸雙方都相當擔心旅遊品質與誠信，特別提出以下四點，並建議業者實際執行才是重點。一、制定觀光規範，表彰優質的服務，讓負面的從業人員有所警醒。二、設計更多引領潮流的產品，提高旅客對產品的欣賞性和享受性。三、從業人員優質化，全面提升高水準服務態度。四、嚴格把關道德和職業規範等操守問題。童衛副總裁也提醒業者，在自助旅行由西方逐漸風靡東方社會的時候，業者更應該主動提供及告知團體觀光者，為什麼跟團比自助旅行更具

有價值，如此才能擴展更大的商機。

### 以中國古代商道談誠信旅遊

#### 中青旅控股份有限公司 葛群副總裁

「誠招天下客，譽從信來。」，以中國古代商道對句開頭的葛群副總裁表示，要讓台灣旅遊在大陸市場良性、持久地發展起來，可參考以下五點：一、勿忘旅客需求是最重要的導向，永遠記得客人要的是什麼。二、豐富台灣旅遊產品，突顯吃住行遊購物娛樂的產品特色。三、規範穩定的制度，加強對赴台旅遊的管理。四、以服務質量為終極目標，強化兩岸旅行社間的交流。五、強化兩岸交流，開展赴台旅遊宣傳和業務。以上一切以誠信為宗旨，多方的溝通與學習，才能讓海峽兩岸旅遊產品邁向更多元深入的角色。



研討會後雙方業者熱烈交換名片



# 同甘共苦 共創台灣觀光美好願景

## 台灣觀光協會50年入會會員專訪

台灣觀光協會自1956年成立至今適逢50週年，在歷屆會長、董事及全體捐贈單位長期無私奉獻與支持下，50年來本會始終秉持著創會宗旨，凝聚觀光業界力量，協助政府推展國際觀光業務，將台灣之美推展到世界各地，期望以觀光產業的蓬勃發展，促進台灣經濟繁榮。本篇特採訪台灣觀光協會創會會員，以其經營觀光多年的經驗，探討過去，展望未來，共創台灣觀光之島的願景。

文/朱自謙 圖/蔡欣儀、復興航空、中國旅行社

### 高品質 永遠不變的利多

### 專訪台灣觀光協會創會會員-復興航空

成立於民國1951年的復興航空，由「民航之寶」陳文寬先生創辦，為國內最早成立的民營航空公司。復興航空早期經營國內航線，1956年協會成立後便加入為會員，而後又跨足空廚事業，至1995年開始服務定期國際航線。復興航空以小而美，小而精為目標，著重於服務品質的提升，用心經營亞太地區航線，期望以最好的服務，最經濟的價格，超越每位乘客心中的那一把尺。

#### 鎖定區域性航空為市場目標

復興航空的市場定位鎖定區域性航空運輸，目前飛航營收國內線約佔60%，國際線為40%，每日平均提供110班國內外航班，其國際航點為澳門、韓國濟州與釜山，而其中的韓國航線於去年開航。復興航空表示，感謝觀光局及台灣觀光協會多年來協同台灣旅遊業者，從事國際觀光推廣的工作，讓台灣的旅遊產品在新的市場中不斷發光發熱，新開的韓國航線不僅載客量一路平穩成長，乘坐的旅客更是以Inbound旅客市場居多。

在Outbound市場方面，台灣去大陸的旅客每年達450



以PB5Y-5A藍天鵝開航，復興航空為國內最早成立的民營航空公司

萬人次，其中有2/3走香港，1/3走澳門；走澳門至大陸的旅客，復興航空即佔3成。復興航空表示未來在國際線部份，將加強與大陸航空及旅遊業者的合作，以更便利的交通、更多元的選擇，擴大整體的經營及服務面。

#### 以多元化增值服務面對未來難關

復興航空自成立以來，歷經過無數的轉變與衝擊，談到幾年前的SARS事件，除了對台灣觀光協會協同旅遊業界齊心一致，共渡難關，讓國內景氣在最短時間內快速復甦深表感謝外，更相信只要政府與民間能充份配合，即能創造出共利雙贏的局面。面對高鐵通車的新挑戰，復興航空不以調降價格作為競爭手段，而以提高飛航安全，調整航點、航班、航次，藉此拉高旅遊服務品質。此外，更透過網際網路的增值服務，規劃「樂逍遙」套裝旅遊產品(機+酒)，發行會員卡、辦理累積里程等專屬優惠，以留住搭乘飛機的「專屬客群」。



復興航空范志強董事長

## 政府努力 民間配合-共創台灣最美新願景 專訪台灣觀光協會創會會員-中國旅行社

### 有利益就有挑戰

國內航線業者預估高鐵通車後會讓台北至台南、台北至高雄兩航線，業績衰退3成以上，至於台北至台中航線更有考慮全面撤守。復興航空表示，目前只考慮停飛台北-屏東航線，主因在於其市場規模不足，加上高油價時代來臨，與高鐵通車較沒有直接的關係。針對高鐵，復興航空也即早做了萬全準備，除增加國際航線的經營比重，調整國內航線、航班外，同時藉由公司制度改造、建教合作、教育訓練等方式保持人員高生產力。

放眼未來，一旦開放大陸觀光客來台，復興航空評估僅以週末包機，每週飛4個來回班次，一年營收即增加5億，可紓解國內線營收減少的壓力。至於兩岸三通的遠景，復興航空持謹慎樂觀的態度，因為利多的來臨，就代表著更多的開放性競爭，尤其大陸同業航空業者皆具規模經濟，在價格及成本上有相對優勢。面對機會，就要面對挑戰，唯有做好萬全的準備，全面提升服務品質，才是業者永遠不變的「利多」。

### 復興航空簡介

1951年	成立復興航空公司
1964年	踏入空廚事業
1995年	服務定期國際航線
2005年	獲遠見雜誌傑出服務獎 獲選商業週刊前100大企業

50年代中國旅行社的業務以Inbound為主，隨著政府觀光開放，台北國際旅展開辦，國人出國的旅遊風氣逐漸盛行，Outbound及國民旅遊市場亦逐漸成為重要的營運項目。身為台灣觀光協會的創會會員，中國旅行社周慶雄董事長表示早期台灣財力物資窘困，且較少以官方名義參加國際會議，故中國旅行社配合台灣觀光協會，參與國外重要旅展，向世界推銷台灣。

### 第一家旅行社-中國旅行社

古人常說：「在家千日好，出門一時難。」早年因關山重重，交通不便，國人又缺少專門為旅客服務的旅遊機構，縱有文人雅士「為訪名山不辭遠」，也得忍受那車舟勞頓、風霜飢渴之苦，更何況一般人情願遠避山川跋涉，只求家中悠閒度日，導致早期的「觀光旅行」觀念與西方社會大相逕庭。為了「與人方便」，上海銀行創辦人陳光甫於民國11年在銀行內設立旅行部，規劃旅行社成立之藍圖，民國16年正式成立中國旅行社，成為中華民國第一家旅行社，隨著國民政府遷台，民國39年正式登記現名台灣中國旅行社，亦成為台灣第一家旅行社。

### 政府努力 民間配合-是歷史也是傳承

「民國13年為服務旅客，上海商業儲蓄銀行即發行旅遊支票，並配合政府政策，代售鐵路車票及輪船船票，民國16年發行「旅行雜誌」，並陸續大量刊印名勝手冊，提升國人旅遊觀念。對日抗戰期間更於民衆遷徙要衝，設置食堂與招待所，以嘉惠行旅，對於駁轉貨物以補物資缺乏，更是不遺餘力。」周董看著泛黃的老照片，指著一棟仿中國傳統建築物說道：「這就是早期的天祥招待所，在這裡我們接待過許多重要貴賓呢。」

回憶起天祥招待所的建立，周董微笑表示，這又是中國旅行社早年配合政府政策具體表現。當年先總統 蔣公至天祥一帶視察，深感當地景色優美，便要陳誠副總統找中國旅行社蓋一座招待所。當時到天祥的交通，既沒鐵路，也沒中橫，物資輸送都十分困難，更何況要蓋一棟24人房的招待

中國旅行社周慶雄董事長





所，但為了配合政府觀光發展，還是集資了10萬美金完成此項工程。設立初期，天祥招待所因交通不便，根本沒人來住，後來台北到花蓮的鐵路通車後，人潮陸續湧進，招待所也擴充為40間房，直至民國81年配合太魯閣國家公園規劃，拆除天祥招待所，與中安觀光公司共同投資興建台灣首座國家公園內的五星級飯店，也就是現在的天祥晶華酒店。



創辦人陳光甬



蔣公蒞臨中國旅行社天祥招待所

### 市場會變 品質不變

歷經台灣觀光業Inbound、Outbound及國民旅遊市場導向的變化，中國旅行社堅持誠信經營，品質為上才是適應潮流的不變原則。至於國內旅遊業界呼籲盡快開放大陸客觀光客的聲音，周董表示政府開放大陸人士來台，本就應循序漸進，才能做到「量」與「質」的兼顧。面對大陸市場，中國旅行社除積極整合運輸、飯店業者，規劃優良、安全的旅遊行程，吸引大陸人士來台，更放大格局整合兩岸旅遊市場，規劃出大中華的兩岸遊程，讓前往大陸的歐美人士也能順道一遊台灣的美麗風光。

### 中國旅行社簡介

1923年	上海商業儲蓄銀行設立旅行部
1927年	中國旅行社成立
1931年	發行中文旅行支票
1946年	籌備台灣分社成立
1950年	正式登記現名台灣中國旅行社股份有限公司
1997年	天祥晶華酒店開幕
2001年	台灣中國旅行社增資為新台幣3億9千萬元

### 台灣觀光協會新捐贈名單

捐贈單位名稱	負責人	成立日期、資本額及主管機關證照號碼	業務性質	地址及電話、傳真、電子信箱及網址
社團法人中華民國高爾夫球場事業協進會	理事長：張麗堂 秘書長：何敏	84年7月31日 人團立案證書 台內社字第422299號89年3月6日 法人登記證書89證社字第15號 新台幣530,785元整	輔導高爾夫球場業發展	台北市松江路473號2樓 Tel : (02)2501-2238 Fax : (02)2501- 2235 E-Mail: golf2@seed.net.tw www.gcof.org.tw
新台旅行社股份有限公司 Signet Travel Co., Ltd.	總經理：林於楨	85年12月10日 8,920萬元 北市商一字第00384342-1號 交通部旅行業執照 號碼A00191	綜合旅行社	台北市長安東路二段100號3樓 Tel : (02)2513-3000 Fax : (02)2516-8814 E-Mail : franco@signet.com.tw
序邦設計有限公司	總經理：林基銘	82年11月11日 新台幣500萬元整 北台建一公司(82)字第34239號	旅遊展之規劃、專業設計室內裝修	台北市大同區大龍街259巷11號1樓 Tel : (02)8770-7799 Fax : (02)2712-3801 E-Mail :sc.scdesign@msa.hinet.net www.scdesign.com.tw
香格里拉休閒農場 Shangrila Leisure Farming	董事長：張清來 業務經理：簡佩平	77年10月11日 新台幣207,000元 宜蘭縣政府營利事業登記證第3492號	休閒住宿、鄉村餐飲、活動體驗	宜蘭縣冬山鄉大進村梅山路168號 Tel: (03)951-1456 Fax:(03)951-5222 E-Mail:s515736@ms33.hinet.net www.shangrilas.com.tw

# 台灣觀光協會50週年 紀念特刊編撰後記

文/沈蓉華 圖/台灣觀光協會



圖為台灣觀光協會  
50週年紀念特刊

今年(民國95年)七月間，接獲張會長「召喚」，要我為台灣觀光協會50週年編一本紀念特刊，那時我剛自服務27年的聯合報退休，其中近20年的時間在交通及觀光相關路線採訪，觀光業界是我熟悉的領域，蒙

會長的厚愛，我有幸能夠參與其事，也藉此為記者生涯劃下一個完美的句點，就欣然同意了。張會長親筆寫了一張「成務皆緣多俊彥 1956—2006 財團法人台灣觀光協會50週年紀念特刊」的字條給我，並特別囑咐我：「現在的人都不喜歡看長篇大作，特刊的圖片要多，文字不要太長」，清楚地為特刊『用圖片寫歷史』的主軸定調。

接下這個工作，很快的就發現跨距長達50年的陳年往事，在短時間內要消化沉澱，再去蕪存菁，經由簡短的文字濃縮在一本書裡，並儘量由圖片來還原歷史；在時間壓力下，由於年代久遠，如何尋找適當的圖片呈現，在在成為工作上的考驗和挑戰。

為了和時間賽跑，我和工作小組成員生吞活剝地大量調閱協會會刊和各種可為考證的資料，企圖從人、事、物中來架構一個具體而微、比較完整的台灣觀光協會發展50年的濃縮版。

我在和前任觀光局長毛治國的訪談中，還原了「觀光是無煙囪工業」的出處來自本會榮譽會員蔣廉儒先生。

在台灣觀光協會50週年特刊中，我從一段引用創會會長游彌堅先生在協會成立10年回顧的文字，找到游先生曾與俞大維先生在美國華盛頓邂逅，促成台灣觀光協會催生的源頭；但該文未交待當時俞大維在美的身份和背景，為釐清真相，我特別花了一上午時間到中央圖書館調閱俞大維相關的資料，總算對這段歷史背景做了填補。

50年前並沒有留下兩人的照片，如何用圖片還原當時的情境，是我們在編撰這本特刊所遇到最大挑戰。其他諸如台日斷交斷航、越戰美軍來台渡假等重大事件，加上年代久遠，台灣觀光協會經過多次搬遷，也流失不少珍貴的資料和圖片，必須透過各種管道展開繁浩的尋圖工作。另有關來台旅客統計1958年負成長的原因遍問不著，書成始知該年發生823金門砲戰。

50年紀念特刊中，最後一班日本航空公司飛機起飛離台、第一批越戰美軍抵台、早年新公園（現二二八公園）、陽明山、龍山寺、故宮博物院、九二一震傷等珍貴的歷史鏡頭能原汁原味的呈現，最要感謝的是本特刊主編葉素吟小姐，不輕言放棄的工作態度，從數千張的圖片、電腦圖檔及數百張光碟中精挑細選的努力，還有王亦璋、許雅智兩位顧問的鼎力幫忙，陳映廷和陳家祥的支援，以及所有參與的工作同仁的協助，在此也一併致謝。希望藉由這本50週年特刊的回顧，能留下可為後人參考的紀錄。



◆本會沈蓉華顧問(左)與其女攝於雲南麗江



文/蘇曉晴、台灣觀光協會 圖/台灣觀光協會

# 持續深耕 歐洲旅遊市場

## 組團參與 世界三大旅展之一 倫敦旅展WTM



為持續加強交通部觀光局台灣觀光旗艦計劃，讓台灣的美麗風情在世界發光發熱，台灣觀光協會承交通部觀光局委託辦理組團參加2006年英國倫敦旅展（World Travel Market，簡稱WTM）暨辦理觀光推廣活動，代表團於11月4日出發前往倫敦參展。11月7日下午於倫敦四季飯店舉辦觀光推廣會、11月10日中午於阿姆斯特丹Crowne Plaza Hotel舉辦旅遊交易會，此兩場觀光推廣會同樣為此次參展重點項目。台灣原住民舞樂團的隨團擔任演出，更是擴大觀光推廣效益。

此次台灣觀光推廣團由台灣觀光協會歐美紐澳市場觀光諮詢委員會召集人張李正琴擔任團長，代表團成員包括交通部觀光局、金界旅行社、宏祥旅行社、格利安旅行社、涵碧樓大飯店、台北福華大飯店、亞都麗緻大飯店、台北101、中華航空、長榮航空，及九族文化村台灣原住民舞樂團等單位共同組成。

今年延續歐洲推廣台灣館形象，以顯著的Taiwan, Touch Your Heart標誌、台灣旗艦景點燈片、火紅的台灣傳統燈籠、高聳的台北101意象，吸引觀眾目光。台灣館內設有業者洽談區、台灣觀光文宣資料櫃台、舞台表演區等，除豐富的台灣旅遊景點、風土人情、特色小吃、原住民文化表演及酒店住宿等一系列資訊，並提供來訪業者旅遊諮詢。

展覽期間另由隨團之九族文化村舞樂團於台灣展館中演出，表演融合台灣原住民各族群的傳統舞蹈，表演時段外則發送台灣觀光文宣，

並深入參展群眾與其合影留念，讓英倫民眾在品味台灣多元文化特色時，感受台灣熱力。

### 因應2008奧運 強化歐洲市場觀光推廣

倫敦旅展是世界上大規模的旅遊展覽，由Reed Travel Exhibition主辦，每年11月初在英國首都倫敦的ExCel展覽中心舉行，展覽為期4天。2006年倫敦旅展吸引了全

世界202個旅遊目的地的47,544旅遊代表參加，其中包含11,369個旅遊同業（比2005年成長13%）。據獨立諮詢機構調查，每年透過倫敦旅展





達成的交易金額高達180億美元。倫敦旅展已經成為世界上最重要的旅展之一，與柏林、紐約世界旅遊展並稱世界三大旅遊展覽，其參與國別的國際化更是堪稱世界之首。

為強化推廣效果，展覽期間於倫敦當地及展後前往阿姆斯特丹舉辦觀光推廣會，以觀光局宣傳推廣主軸，並以台灣優質旅遊產品之介紹為主要內容，配合台灣近年重大觀光話題，加強宣傳。此外更積極推廣玉山、台北101大樓、故宮、日月潭、高雄愛河、阿里山、墾丁、太魯閣等八大旗艦觀光景點，並在推廣會中，藉由各贊助單位提供之台北歐洲來回機票住宿等大獎，期使當地業界有機會親臨台灣，更進一步實際瞭解及參訪台灣的旅遊景點。

2005年全球旅遊總人數約為8.06億人次，亞太地區則是市場成長最快的地區，平均增幅為8%，不可諱言的，中國觀光旅遊的發展成為亞太區域經濟體中頗具影響的契機。而與大陸比鄰的台灣，若能於2008年中國大陸舉辦奧運會前，規劃搭售的行銷策略及合宜的套裝組合，便可吸引前往大陸之國際遊客順途來台一遊，使世界各國人民能更進一步瞭解台灣，且有助於觀光客倍增計畫目標早日達成指日可待。

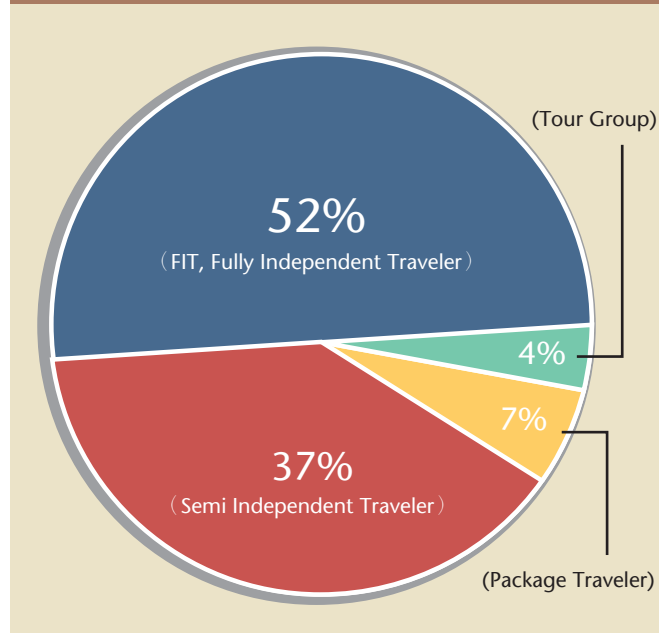
2005年英國有4,200萬人次旅遊，其中，18%旅遊在歐洲境外，共締造2,230萬英鎊的觀光消費。7月英國共有6,060.9萬人口，2005年國民生產毛額約每人30,300

## 英倫旅遊人口評析

2005年英國有4,200萬人次旅遊，其中，18%旅遊在歐洲境外，共締造2,230萬英鎊的觀光消費。7月英國共有6,060.9萬人口，2005年國民生產毛額約每人30,300

美元，網路使用人口約3,780萬人。另外45歲以上的英國旅客多為休閒旅遊走向，喜歡嘗試不同地區旅遊、探險。鮮少計畫假日旅遊，多數喜歡品嚐當地食物。25至45歲多自視為「旅人（traveler）」、而非「觀光客（tourist）」，熱愛體驗不同的文化。

## 英國旅遊人口型態分析



- 52% 完全自助旅遊者 (FIT, Fully Independent Traveler)
- 37% 半自助旅遊者 (Semi Independent Traveler)
- 7% 參加套裝行程者 (Package Traveler)
- 4% 團體旅遊 (Tour Group)

## 2006歐洲旅客近期來台統計表

	9月總人次	10月總人次	11月總人次
歐洲來台旅客	12,996	7,421	22,455
與去年同期比較	+0.08%	-3.28%	+10.85%

資料來源：交通部觀光局

## 2005年歐洲受訪旅客每人每日平均消費細項及主要市場分析 (單位：美元)

客源	旅館內支出費	旅館外餐飲費	境內交通費	娛樂費	雜費	購物費	合計
歐洲	86.6 (佔53.8%)	16.7 (佔10.4%)	11.5 (佔7.2%)	12.7 (佔7.9%)	9.3 (佔5.8%)	23.8 (佔14.8%)	160.9

資料來源：交通部觀光局





## 組團參加2006中國國際旅遊交易會

70個展攤、97個參展單位、350位團員組成龐大代表團登陸

文/呂依臻 圖/台灣觀光協會

「2006中國國際旅遊交易會」於日前11月16日至19日在上海新國際博覽中心舉行，台灣觀光協會繼去年首度帶領200多名台灣旅遊業界代表前往昆明，成功推廣台灣觀光，今年再次組團參展，首次參加上海CITM，受到台灣旅行業熱烈響應，共有97個單位、近350位代表組成台灣觀光推廣代表團參與此次盛會。

本次台灣參展團的主要特點有：一、台灣館展出面積較大：台灣觀光協會去年以50個展攤，計450平方米的面積首度於昆明旅遊交易會設置台灣展館，今年擴大展攤面積達630平方米，約合70個標準攤位。

二、參展單位與代表團人數較多：2005年臺灣觀光協會組織了臺灣地區43個參展單位共計215人，首次參加中國國際旅遊交易會；今年台灣旅遊業及相關單位報名參展更是踴躍，共有包括51家飯店、17家旅行社、6家主題遊樂園、14個旅遊協會/旅遊局、1家航空公司、2家出版社、6家餐飲藝品業等，共計97個旅遊相關單位，近350位代表組成台灣觀光協會代表團參展。

三、印製台灣觀光專刊及DVD光碟，宣傳台灣自然與文化之美：在本次旅展專刊文宣以及DVD光碟中，秀出台灣之美的特點，以及參展單位精彩的介紹。大陸旅客來不需耗時長途飛行，即可接觸台灣多元豐富文化，並品嚐融合中華美食與台灣小吃的各式料理。

四、提供業者交流平台，舉辦「兩岸旅遊交流洽談會」暨「海峽兩岸旅遊之夜」：日前11月16日台灣觀光協會於上海華亭賓館舉辦「兩岸旅遊交流洽談會」，提供雙方業者面對面交流的場合，促進交易商機；當晚與中國國家旅遊局共同合辦「海峽兩岸旅遊之夜」，邀請雙方600名貴賓、業者與會，加強並拉近兩岸業者情誼。上海旅展中兩岸旅遊業者洽談交易十分熱絡，大陸國家







旅遊局邀請大陸49家可能開放接辦陸客觀光的旅遊業者與我方旅遊業界洽談交易。

五、表演團隊帶來台灣傳統藝文表演：去年由九族文化村演出精采的台灣原住民舞蹈表演

，曾經在開幕晚會上成功吸引了中外參展代表們的目光。今年台灣觀光協會帶領「十鼓擊樂團」及「國民大戲班」共約30名表演團員前往上海，於台灣展館現場、大會中央舞台及「海峽兩岸旅遊之夜」演出傳統鼓樂，以及生動活潑的台灣傳統歌舞。

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事暨本會會長張學勞表示，旅遊首重品質才能長久，台灣的好山好水值得大陸旅客一再光臨。兩岸旅遊往來多年，全面開放大陸旅客來台還有一段路要走，兩岸已組成對口單位協商，台灣觀光協會將會積極扮演推動者的角色，帶著更多旅遊資訊來大陸宣傳，讓旅客了解全方位的台灣。

## 各縣市政府積極參與推廣

中國國際旅遊交易會是中國大陸每年最大的觀光旅遊展，並已躋身為全球四大旅遊盛會之一，與柏林、倫敦、西班牙旅展齊名。由於政府開放大陸人士來台觀光後，將掀起大陸申請觀光的熱潮，商機相當可觀，因此本屆在上海舉辦的國際旅遊交易會，台灣各縣市政府都積極參與，台北市、台北縣、桃園縣、嘉義縣、屏東縣、台東縣及新竹市等七個縣市政府更另設展攤，期待吸引更多觀光客來台旅遊。

## 台北市 兩蔣史蹟吸引大陸民眾目光

台北市政府交通局長林志盈與台北市政府觀光委員會執行長康炳政，率領市府團隊及台北旅遊相關協會參展，除了針對大陸遊客喜愛的景點編製宣傳文宣外，並舉辦有獎徵答、靜動態表演等展示活動，使參觀民眾快速瞭解台北。林志盈局長表示：「面對即將開放大陸人士來台觀光的熱潮，期望藉由市府主動出擊，讓更多大陸民眾了解台北城的無限魅力。」

市府團隊向大陸行銷台北的生活便利與網路科技，也在旅展中完整呈現。著名的故宮博物院、傳統台灣小吃、高級飯店等賣點引人注目，除此之外台北市政府交通局更請出「蔣公分身」李登科站台，推銷「兩蔣史蹟

旅遊行程」，將熱門的中正紀念堂、士林官邸、陽明書屋、草山行館等景點納入，並規劃相關巡迴公車路線，成功吸引參觀民眾及現場媒體的注意。

## 台北縣 皇冠海岸珍珠如串

台北縣擁有長達120公里的海岸線，台北縣政府文化局以「皇冠海岸」為主題，整合轄區觀光資源，印製宣傳摺頁，串起淡水、八里、九份等最受歡迎的沿海路線，規劃出各地著名景點，諸如：八里左岸、鄧麗君墓園、野柳女王頭等風景名勝，並介紹地方特色美食小吃，強力推廣文化觀光，同時在會場播放宣傳影片，吸引採訪媒體以及參觀民眾的目光。

文化局文化行政課表示，針對研議中開放大陸一般旅客來台觀光，台北縣將給予前1,000名大陸旅客特別優惠，包括致贈文山包種茶、下榻旅館至烏來溫泉區免費接送、免費參觀縣立六大博物館等，透過參展主動出擊，成功行銷台北縣觀光資源。

## 嘉義縣 阿里山煥然一新

嘉義縣政府以拚觀光為施政主軸，為了拓展廣大的大陸旅遊市場，進而讓世界看見嘉義，由主任秘書吳容輝率團參加。主秘表示，上海國際旅展是亞洲地區最大型的觀光旅遊交易活動，有來自全球90個國家及地區、超過1,500家觀光旅遊業者、政府單位參展，預估吸引20萬名大陸地區人民參觀，被國內旅遊業界視為開放大陸客來台觀光的最佳行銷宣傳前哨站。

此外，由阿里山國家風景區管理處鐘福松處長帶領鄒族「高山青」舞蹈團前進上海，將阿里山的美展現在大陸人民之前，以正確、透明的旅遊資訊，讓大陸遊客有著對阿里山全然的體驗。



原住民文化讓嘉義縣的展攤更具特色



## 新竹市 台灣文化科學城

根據調查，新竹科學園區是大陸人民來台觀光最想參觀的非風景類景點。新竹市首度派團前往大陸參加中國國際旅遊交易會，由新竹市觀光局副局長馬耀球率團，以豐富專業的規劃展出，讓大陸民眾認識新竹市的觀光特色與內涵。

參展著重知名的「新竹科學園區」，以科技人文為主軸，凸顯新竹市「台灣文化科學城」的特色，科學園區是大陸地區人士最想了解一探究竟的景點，而「小而美」的精緻新竹市有山有海，展現幸福花園城市的特色。新竹市籍立委林為洲表示，行政院正積極修訂大陸地區人民來台從事觀光活動許可辦法，解除科學園區的限制令，預估年底修法完成，有利於科技結合人文的城市行銷效益，可望帶給新竹龐大觀光產業商機。

## 桃園縣 推廣兩蔣文化園區

桃園縣又有「總統縣」別稱，其中兩蔣文化園區更是桃園縣獨有的歷史資產。為了吸引大陸民眾來桃園觀光，桃園縣觀光行銷局結合多家民間單位，主打兩蔣文化園區，成功行銷桃園。展覽中桃園縣觀光行銷局精心設計兩蔣手提袋、紀念書籤、花卉拼圖等特色宣導品。參訪團還攜帶縣府團隊特別製作的簡體字「兩蔣足跡盡在桃園」、「幽訪桃園」、「驚艷桃園」等宣導手冊，向大陸民眾推銷，並讓中國大陸的旅行社都能認識桃園。蔣公行程已引起大陸業者的好奇，成效相當好，而許孝舜等藝人也到此協助熱場，讓整個展攤強強滾。

## 屏東縣 結合南部觀光資源

屏東縣政府率領屏東縣旅館、潛水業和飯店等業者參加上海旅展，宣傳屏東的觀光資源。屏東縣政府指出，大陸人有許多沒看過海，因此墾丁具備相當大的賣點。目前大陸觀光團都著重在故宮、日月潭和阿里山，屏東縣政府盼能打破此一迷思，希望能讓遊客南進北出、或北進南出，進而達成南進南出的最終目標，讓遊客留在當地，創造觀光產值。屏東縣擬定的旅遊路線，墾丁是必要景點，其他如東港大鵬灣和屏北原住民文化也都是大陸觀光團旅遊安排的路線。屏東縣政府明確指出，待大鵬灣開發完成後，將會是與墾丁並駕齊驅的賣點。

屏東縣政府認為高高屏旅遊動線應該結合高雄市區、高雄縣寶來溫泉和美濃、屏東縣霧台民宿、大鵬灣、墾丁等地，並將旅遊動線拉到台南，擴大南部觀光資源整合。目前政府正在進行高高屏各旅遊景點的容客率調查，屏東縣的觀光產業聯盟最近也密集性的定期開會討論，以因應大陸觀光客的開放來台。

## 台東縣 成功打出知名度

對於大陸媒體及民眾而言，位於後山的台東較為陌生，但台東出身的藝人張惠妹及柯受良在大陸都有相當的知名度，因此以「阿妹的故鄉」、「小黑的故鄉」為宣傳重點，成功推廣台東的好山好水。而一首「綠島小夜曲」在大陸傳唱多年，也成為此次旅展的宣傳利器，為東台灣的好山好水，創造絕佳的行銷效益。



◆台灣展攤各有特色，受到觀展民眾歡迎



## 推廣預告

### 組團參加2007柏林旅展暨辦理觀光推廣活動



本次推廣活動由交通部觀光局指導、台灣觀光協會協同觀光局駐法蘭克福辦事處主辦，結集國內旅遊相關行業共同參與，配合交通部觀

光局觀光旗艦計畫為宣傳主軸，協助業者洽談合作，針對各種旅遊族群規劃遊程，獲致實質的商業利益，並以臨場之高水準文化表演，讓歐洲民眾體驗台灣風情，透過親自感受自然與人文之美，挑動來台旅遊意念，以期招徠更多歐洲旅客，創造最大的參展效益。

#### ■ 柏林旅展參展資訊

預訂實施日期：96年3月3日至13日

預訂推廣活動點：

- 維也納推廣會：3月5日舉辦（場地擇訂中）
- 柏林旅展：3月7-11日於德國柏林舉辦
- 柏林推廣會：3月8日舉辦（場地擇訂中）

報名日期：自即日起至95年12月30日止

推廣文宣資料運送日期：95年12月30日

### 組團參加2007星馬旅展暨辦理觀光推廣活動



近年來政府大力推動觀光，東南亞佔地緣相近之利，旅客的成長數也呈現穩定大幅成長的狀況，是我國主要客源地之一，同時也成為國內旅遊業者爭相努力爭取的客源。本次2007春季馬來西亞MATT A暨新加坡NATAS國際旅展，預定於2007年3月16日至28日舉辦，期待延續去年來台觀光客的成長佳績，展現更亮麗的表現。除了邀請相關航空公司、旅行社、飯店、遊樂區、觀光資源及政府單位等共同促銷推廣，也計劃邀請台灣具特色表演活動團隊，隨團展現台灣文化及觀光多樣化的魅力，同時有鑒於參加東南亞旅展業者反應熱烈，預計今年展攤面積擴大，以展現台灣觀光強烈推廣企圖與形象，方便提供全體參展單位推廣宣傳及洽談、交易使用。期盼在結合政府與民間觀光及相關資源，發揮統合與互補力量，創造優勢，共同推廣台灣觀光。

#### ■ 星馬旅展參展資訊

2007年春季馬來西亞國際旅展(MATT A)

展期：96年3月16日(星期五)至18日(星期日)

地點：吉隆坡 展場：Putra World Trade Center

2007年春季新加坡國際旅展(NATAS)

展期：96年3月23日(星期五)至25日(星期日)

地點：新加坡 展場：Suntec Exhibition Center

#### 2006新加坡旅客近期來台統計表

	9月總人次	10月總人次	11月總人次
新加坡來台旅客	12,608	14,321	18,189
與去年同期比較	+17.10%	+7.58%	+5.71%

#### 2006馬來西亞旅客近期來台統計表

	9月總人次	10月總人次	11月總人次
馬來西亞來台旅客	7,777	11,927	13,483
與去年同期比較	+4.22%	+10.68%	+1.16%

#### 94年星馬來來台受訪旅客每人每日平均消費細項及主要市場分析

單位：美元

客源	旅館內支出費	旅館外餐飲費	境內交通費	娛樂費	雜費	購物費	合計
新加坡	57.8 (佔47.7%)	17.1 (佔12%)	9.7 (佔6.8%)	11.9 (佔8.4%)	8.7 (佔6.1%)	36.45 (佔25.7%)	141.8
馬來西亞	45.5 (佔38%)	14.7 (佔12.3%)	6.7 (佔5.6%)	10.2 (佔8.5%)	11.4 (佔9.54%)	31.1 (佔25.96%)	119.8

資料來源：交通部觀光局 製表：視野國際文化



# 嘉義燈會獻金豬

## 願台灣風調雨順

文/蘇曉晴 圖/視野文化、觀光局國旅組

台灣燈會自1990年起，由觀光局及台灣觀光協會於元宵節在各地舉辦，連結當地政府與觀光業者的努力，至今台灣燈會除了吸引大量的國民旅客，同時也是Inbound業者的一大商機。2007年的台灣燈會移師嘉義，主辦單位大力行銷如北回歸線天文廣場、嘉義酒廠、故宮南院等特色景點，並規劃系列行程，盼相關業者共同努力，將嘉義縣觀光推向國際。

2007國家燈會選定在嘉義縣太保市舉行，將朝「金豬年故事」、「嘉義縣地方傳統民俗典故」、「各地風光特色」、「族群融合特色」等方向進行規劃，配合金豬主燈及「風調雨順」主題，象徵台灣風調雨順、近悅遠來、國運昌隆。

為了配合豬年到訪，2007的主題燈設計為一座高二十餘公尺的「山豬」造型，象徵嘉義人勇猛、不畏艱難的精神；傳統燈區計有12組，因應主辦地位在山明水秀的嘉義縣，以「嘉義風情」為製作主題，並邀請12個花燈藝術的專業燈藝師製作；副燈區為結合傳統及現代的「王得祿提督府燈會節」和「亞洲燈城」

；歡樂燈區由企業自費製作展示企業精神；祈福燈區由祈福燈搭配造型燈籠，以電腦律動配合主燈展演；此外還有歡樂燈區、燈海、迎賓燈區、踩街大道、環場燈幕、十二生肖廣場、波斯菊花海、向日葵花海和煙火施放等活動，熱鬧可期，主辦單位希冀各地民眾踴躍參與、共襄盛舉。每年燈會期間最搶手紀念物小提燈，今年將由超可愛的「吉祥豬」為代表，吉祥豬造型活潑亮眼，送禮自用兩相宜。觀光局預定製作十萬盞以上的小提燈，提供給熱情的國內外旅客，讓台灣燈會持續發光發熱。

### 2007嘉義燈會資訊

日期：2007/3/4 - 11

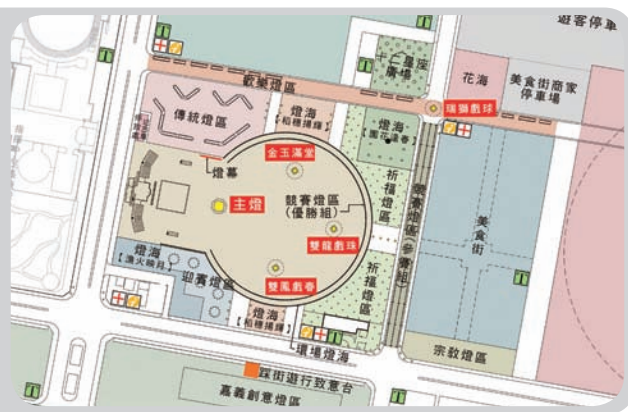
地點：嘉義縣治特區（太保市縣政府前綠帶及商業區空地）

交通方式：

搭車：至嘉義火車站（前站）右前方搭乘嘉義縣公車即可。

自行開車：國道1號水上交流道→168號縣道→嘉義縣縣治特區

縣治特區：嘉義縣重要之行政中心，包含縣政府、縣議會、縣警局、衛生局、交通局等行政機關，周邊之道路系統、相關公共設施規劃完善齊備。高速鐵路通車後，高鐵車站與縣政中心僅3公里距離。





## 台灣燈會照亮嘉義觀光

為配合台灣燈會移師嘉義舉辦，以及台灣高鐵通車，觀光局、台灣觀光協會、嘉義縣政府及各旅遊業者，無不齊心推廣嘉義觀光，除了邀請各大Inbound業者及媒體參訪嘉義，並廣採各方建議，提供精緻化的套裝燈會行程給國內外業者參考。現今嘉義現最熱門為阿里山風景區，但嘉義的北回歸線天文廣場同樣具有特色，北回歸線是每年夏至，太陽直射地球表面可以到達的最北界線，經過臺灣的嘉義及花蓮。日韓Inbound業者認為若可提供國際旅客北迴歸線到訪證明書，將有助於業務推廣；嘉義酒廠以製作高粱酒為主要特色，參觀製酒過程具有啟發性及趣味性，販賣中心的規劃也適合團客的安排；另外還有2010年即將開幕的故宮南院、趣味生態旅遊-布袋竹筏賞鳥等行程，都是嘉義地區的特色景點，期盼可以藉由台灣燈會的舉辦一同發燒。

## 嘉義路線推薦及景點分析

根據觀光局邀請各大Inbound業者參訪嘉義各景點，並依其問卷調查後修改，提出以下行程設計，供各大旅遊業者參考。

### 路線推薦

#### 依特色區分一

(一) 人文旅遊路線：走訪三級古蹟新港奉天宮、大興老街巡禮、參訪嘉義當地新港餡、交趾陶、捏香等休閒文化產業。

(二) 自然生態路線：走訪布袋漁港南岸碼頭、搭乘鴻順行壹號觀光漁筏、行經好美里自然生態園區、紅樹林生態賞鳥園區及南坑口生態賞玩區、參觀蚵棚、海茄苳、招潮蟹、夜鶯、白鷺鷥等動植物生態。

#### 依市場需求區分一

##### 日本市場

- (一) 第1天:台北-高雄-英國打狗領事館、新崛江夜市、愛河乘船-宿高雄。
- 第2天:高雄-台南觀光-嘉義酒廠-北回歸線太陽館-參加燈會-宿嘉義。
- 第3天:奮起湖-阿里山-台中市區觀光(寶覺寺、精明商圈、逢甲夜市、茶藝館)宿台中。
- 第4天:送機。

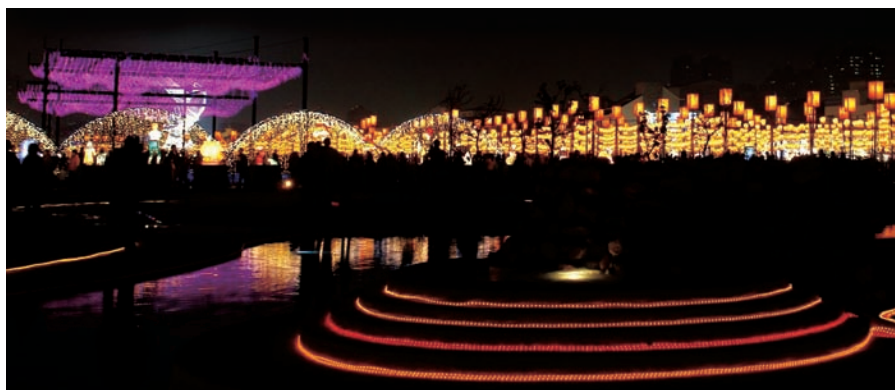
- (二) 第1天:桃園機場-北回歸線-宿嘉義。
- 第2天:布袋潮間賞鳥-東石海鮮-蒜頭糖廠-酒廠-燈會-宿嘉義。
- 第3天:台中寶覺寺-民俗村-台北市區觀光-夜市。
- 第4天:送機。

##### 東南亞市場

- (三) 第1天:台北-嘉義高鐵站-東石海鮮美食-中正大學偶像劇拍攝點-國家燈會-飯店。
- 第2天:阿里山-北回歸線太陽館-台北。
- (四) 第1天:台北-阿里山-北回歸線天文廣場-(夜間)參觀太保市燈會-夜宿嘉義市區。
- 第2天:布袋港觀光漁筏生態之旅-東石海鮮美食或松田岡午餐-中正大學之旅-酒廠-台北。

#### 景點分析(業者滿意度調查)

	非常好	好	普通	不太好
北回歸線天文廣場	65%	29%	6%	0%
嘉義酒廠	41%	47%	12%	0%
布袋竹筏賞鳥	40%	60%	0%	0%
故宮遠景館	29%	59%	12%	0%
高鐵嘉義車站	24%	53%	24%	0%
中正大學	13%	60%	27%	0%
蒜頭糖廠蔗埕文化園區	12%	41%	41%	0%
新港奉天宮	6%	47%	47%	0%
松田岡創意生活農莊	6%	89%	6%	0%
嘉義市鐵道藝術村	6%	12%	47%	35%
東石漁人碼頭	0%	59%	41%	0%



精選各地上等樟木，結合專業手工技藝，為現代居家生活營造出古樸、典雅、精緻的中國風情。

**松藝**  
檀木古典傢俱  
www.songye.com.tw

產品：中國明清仿古傢俱、木雕藝品、日式傢俱、佛像佛堂設計、佛教藝術文物等。  
(工廠直營批發)

總店：台北市士林區中山北路5段525號  
(士林官邸捷運士林站二號出口)  
TEL：(02)2883-4576 FAX：(02)2883-5798

台灣觀光  
TAIWAN  
台灣觀光  
台灣觀光

台灣觀光月刊  
中、英、日文版  
最受國內旅客歡迎的  
台灣旅遊雜誌  
每期刊登  
台灣優良觀光飯店名錄  
是業者對外廣告宣傳的最佳利器

VISION  
視野國際文化事業有限公司  
(02)2711-5403分機206



新竹  
Hsinchu

# 打通觀光任督二脈 均衡台灣區域發展

## 高鐵新訊

文/鄭靖瑜、朱自謙、編輯部

圖/朱自謙、鄭靖瑜、保保旅行社、鳳凰旅行社、東南旅行社

高速鐵路在日本稱為基盤建設，隨著其路線的規劃，能夠打破區域間的隔閡與限制，帶動產業發展均衡，更有利於新市鎮的規劃與開發。台灣高鐵的通車代表的不僅是交通的便利，而是打通了經濟與產業發展的任督二脈，為台灣注入全新的活力。

### 創新遊程組合 改變旅遊習慣

台灣觀光原以鐵路、捷運為重要交通資源，搭乘火車環島，欣賞寶島自然風光的旅遊方式相當受到歡迎。東海岸的列車串連鬼斧神工的美麗景致；阿里山的登山鐵路連接千年神木之美；北高兩市的捷運深入都市心肺，為城市旅遊建立良好基礎。而這一切即將在高鐵通車後，創造新的遊程組合與旅遊習慣。

高鐵各站區南北密結，從台北至高雄左營，全長約345公里，沿途經過14縣市、77市鄉鎮區，貫穿台灣西部走廊，總共設置12個車站。營運初期，有台北、板橋、桃園、新竹、台中、嘉義、台南、左營等8個車站提供服務；其餘南港、苗栗、彰化、雲林等4站，預計於2010年加入營運。

各站區融入地方特色，塑造一座座舒適兼具人文藝術的公共空間，例如高鐵新竹站就加入竹科電子电路板的模型概念，還有新竹著名的玻璃工藝、客家圍樓元素，彰顯在地文化意涵。此外，為了符合鐵路系統國際化的需求，高鐵的服務人員除了有一定的英語能力，其指示標幟也都有英文翻譯，方便國內外遊客一目瞭然。

車體方面，台灣高鐵以JR東海、西日本共同開發的新幹線700型電車為設計參考，再依據台灣環境、法令及營運需求等條件修改而成。列車共為12節車輛編成，每列

車提供約980餘座位，開放一般車箱、商務車箱和無障礙空間車箱，提供旅客最便利舒適的空間。

### 積極串聯旅遊業者 擴展週邊商品

在台灣高鐵即將通車之際，高鐵正積極與政府、國內知名旅遊業者簽約，透過整合性規劃，提供旅客多元化、高品質的休閒旅遊活動。旅遊產品部份，高鐵公司目前以確定與東南旅行社、鳳凰旅行社、喜泰旅行社、新台旅行社、雄獅旅行社、易遊網旅行社、燦星旅行社，以及結合10家旅行社所組成的亞太旅遊聯盟（目前名稱暫訂）等業者票務經銷合作，共同規劃套裝旅遊、團體旅遊及商務出差等旅遊商品。其中，亞太旅遊聯盟是由保保旅行社、JTB台灣世帝喜旅行社、假日旅行社、三普旅行社、新亞旅行社、洋洋旅行社、康泰旅行社、昇漢旅行社、開發旅行社等10家Inbound業者共同組成，將積極規劃日本、大陸、韓國、東南亞、港澳等旅客來台的遊程商品。

聯外交通部分正積極與各都會區、台鐵、捷運、公車等運輸系統進行整合；租車服務方面則分別與格上汽車租賃公司、和運租車公司完成簽約；在轉乘接駁方面，則由台灣速駁通運公司與台灣大車隊分別負責各站的預約接駁服務，旅客可以在出發車站訂購接駁服務，到站後即可根據預約服務的內涵，轉乘至目的地。

## 1 高鐵700T型列車性能

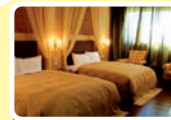
車型	台灣高鐵700T型(新幹線700系改良型)		
列車編成	12節車廂編成(1節商務車廂, 11節標準車廂)		
最高營運速度	300km/h		
車體材質	一體成型雙層鋁合金材質		
列車總長	304m		
車廂尺寸	長: 25m (車頭: 27m)、寬: 3.38m、高: 3.65m		
餐飲服務	1、5、11號車廂設有自動販賣機, 提供飲料及食物 手推車販賣服務		
廣播系統	預先錄音廣播系統		
電話/傳真	偶發事件廣播		
衛生設備	2、4、6、7、10、12號車廂設有公用電話亭, 並於乘務員室內設置傳真機 <b>1</b> 單號車廂設有廁所, 包括1間男士專用廁所及2間男、女共用西式廁所 (7號車廂設無障礙專用廁所) <b>2</b> 廁所設備包括紫外線殺菌燈、提供溫水、嬰兒更換尿片用之摺疊式工作檯等		
無障礙設施	第7節車廂有供輪椅進出的較寬車門、兩排殘障乘客坐椅、殘障用化妝室		
緊急逃生	設有緊急逃生窗及攜帶式棧板和梯子		
座椅	符合人體工學, 可調整椅背傾斜角及可旋轉座椅方向。 <b>標準車廂 (1~5、7~12號車廂)</b> <b>1</b> 座椅採2+3座位安排、每座位設有簡易摺疊式餐桌, 共923座位 <b>2</b> 座椅前後間距: 1,040mm <b>商務車廂 (6號車廂)</b> <b>1</b> 座椅採2+2座位安排、每座位設有簡易摺疊式餐桌、腳踏墊, 共66座位 <b>2</b> 座椅前後間距: 1,160mm 特別設施: 閱讀燈、個人音響系統、110V插座		



- 營運時刻: 截至目前(2006.12)各站列車發車時刻表仍在交通部審議中, 目前規劃板橋—台中、板橋—左營(每站停靠)、板橋—台中—左營等3種路線, 離峰時間約每小時1班, 尖峰時間每小時2-3班次。
- 票種: 分為優待票(兒童、老人、殘障及陪伴者適用)及一般成人票兩種。
- 訂位與購票點: 旅客的訂位與購票可於車站的自動售票機或售票窗口進行, 為了讓乘客享有更便利之服務, 同時提供預約訂位、付款及取票服務管道。有關預約訂位方式, 目前已規劃網際網路事先訂位(訂票電話及網址業者尚未公佈)。

## 2 價格與速度比較

	價位比較 (單位: 新台幣)		平均速度比較 (單位: 分)	
	高鐵定價 (商務艙) 2,440 (經濟艙) 1,490	航空定價 1,970~2,120 (依航空公司不同)	高鐵	台鐵 (自強號)
台北—左營			90	270
台北—台南	1,350	1,914	80	240
台北—嘉義	1,080	1,900	72	200
台北—台中	700	1,342	40	120
台北—新竹	290	—	35	65
台北—桃園	160	—	20	28
台北—板橋	40	—	5	8



結合現代與歐式的建築風格, 呈現出獨特的風格, 優雅的環境與齊全的軟、硬設備, 讓每一位來到竣悅的客人, 都能享受到最為美麗的清境美景與住宿享受。  
 山莊共有四十間不同風格、類型的客房, 以及景觀咖啡廳、會議廳、餐廳等, 為一多功能休閒渡假園區。

### 【火車】

台北 → 台中 → 高雄  
 (須於台中搭乘客運進埔里)

### 【南投客運】

台中 → 埔里 → 霧社 → 清境  
 【國道一號路線-中山高】  
 走國道一號請接彰化系統轉國道三號 → 草屯交流道下 → 台14線往埔里方向 → 埔里 → 霧社 → 清境

### 中西式早餐、ADSL免費上網、免費停車

地址: 南投縣仁愛鄉大同村仁和路228號  
 電話: 049-2803388  
 傳真: 049-2803311  
 網址: <http://www.jun.yue.com.tw/>  
 電子信箱: jun.yue@msa.hinet.net



## 台灣高鐵面面觀

### 期待與觀光業者 創造更優質的互動

#### 台灣高鐵行政處 江金山副總經理

台灣高鐵以新市鎮開發與整合區域資源為主要考量，故高鐵站區除板橋、台北、南港三站採共站或共構的方式，其他站區皆不與原台鐵車站重疊，以利都市開發。未來台北、高雄的站區，以捷運做主要轉運工具，台中的站區則藉由台鐵的通勤電車，作為交通轉載。各站區也將完成客運巴士的路權授與，再配合計程車、9人座巴士以及汽車租賃業者，串連起全台灣的交通網絡。

正式通車後，高鐵即將成為主軸運具的一環，其初期的營運設定以一列車掛12個車箱來說，平日載客率6成，假日載客率8成為目標。在面對台鐵、飛機及客運業者的競爭，高鐵因速度快，時間短，較不能滿足喜歡一邊乘車，一邊賞玩沿途風光的旅客，也不能以附加的視聽娛樂為標榜吸引乘客。故其市場策略為提供一種便利、快速、舒適及愉悅的服務經驗，再以低於機票的價格進行市場區隔。

為提供優質的服務，高鐵將列車分為經濟艙及商務艙，經濟艙為五排座倚，商務艙則為四排，除了有更為舒適的空間之外，還可以聽音樂，調整座位燈光，每輛列車都設有販賣機，提供飲料及輕食。此外，每個車箱皆有專屬的服務員，第7節車箱規劃為無障礙空間，各站區除了開放優質廠商進駐，也將以設計景觀營造出最舒適、愉悅的候車氣氛。

以宏觀的角度來看，高鐵對台灣的影響，絕對不僅只於交通的一項，其間接所



帶動的是各行各業的脈動。但所謂各行如隔山，與各行業的銜接與配合，高鐵公司並非這方面的專業，希望交通部觀光局或台灣觀光協會能協同觀光旅遊業者，舉辦交流座談會，以研討的方式為彼此雙方尋找更優良的互動與默契，才能讓高鐵公司在台灣觀光推廣上，貢獻最大的心力。

### 發揮無限可能 創造觀光效益

#### 保保旅行社 戴啓珩董事長

保保旅行社董事長戴啓珩試乘過高鐵後，對整體搭乘經驗感到滿意，她認為高鐵通行後，與觀光巴士、租車公司等周邊交通串聯，開發深度主題旅遊，將是台灣觀光的發展重點。目前亞太旅遊聯盟即針對高鐵套裝遊程推出從新竹、台中、嘉義、台南、高雄等地點為主的12條遊程路線，而美食餐點為遊程中的開發重點之一，「我們將準備一個網羅當地名廚料理的豐盛便當，讓旅客在高鐵上一邊聽導遊講解當地歷史，一邊品嚐在地美味」，此外目前亞太旅遊聯盟也預計在桃園站、左營站設立服務櫃檯，提供旅客全方面的資訊服務，並推出中、英、日、韓等多國自助旅遊手冊，方便國際旅客遊玩台灣。

對於高鐵主題的遊程規劃，戴啓珩抱持許多的計畫及想像「我希望將Events放到高鐵車廂來！」想像在高鐵車廂內舉行偶像簽名會，或邀集藝術家、建築師在車廂內舉行座談會，加入時尚或文化之旅等活動，更可發揮高鐵車廂最大觀光效益。不過以外國旅客的角度來看，她建議高鐵能提供大型團體行李車及宅配服務，或與飯店及旅行業者合作，提供行李運送服務，讓旅客可以輕輕鬆鬆的在台灣旅遊。



## 帶動「高」+「酒」產品銷售及夜間旅遊發展

### 鳳凰旅行社 王漢平經理

鳳凰旅行社產品經理王漢平表示，高鐵通車後，旅行社多針對國內外旅客及商務人士，規劃一系列自由行套裝及團體旅遊產品。就商務人士來說，一般的機(票)+酒(店)的產品，將會增加出高(鐵)+酒(店)的產品，並根據商務人士不同需求搭配租車、小巴接送、樂園門票等產品開發專案；此外，商務人士大多在大都市洽公，所以「一日生活圈」的都市遊程產品也是開發重點，加上高鐵最晚班車為午夜12點，勢必將興起泡湯、卡拉OK、PUB、喝夜茶等夜間旅遊發展。



針對國內外旅客開發的產品，可分為團體及自由行兩大方向。現今公司行號為避免員工旅遊影響公司運作機制，許多公司多將團體員工旅遊改成分批旅行，或由公司提供一筆旅費，讓員工自行使用，故此自由行產品相當看好。「高鐵改變旅遊型態，將創造更多的旅遊可能」王漢平表示，以往2天1夜的遊程頂多從北部玩到中部，在高鐵的加持下，擴大旅遊的選擇性絕對沒有問題，愛好戶外者早上可以在陽明山健行，傍晚再到墾丁衝浪；購物族在台北逛玩東區後，下午還可到高雄西子灣看夕陽，晚上繼續到新堀江購物。另外，王漢平也將高鐵旅遊產品導向學生校外教學，「目前家長對於遊覽車的交通安全堪慮，若要規劃當日來回的校外教學活動，我想家長是願意付更多的費用，讓孩童搭乘安全及快速的高鐵，同時可以打破以往學生僅在市區內旅遊考察的限制，拉到縣市外做更多深度的行程。」

王漢平表示，目前鳳凰旅行社針對Inbound遊程與高鐵協商後，已有初步藍圖，但是高鐵的行李箱空間不足、座椅缺乏踏板以及工作服務人員缺乏等問題，仍是需協商的重點，「外國觀光客行李多，老人小孩出站時間較慢，若是關門警示聲音仍舊不夠大聲，沒有一個臨車門的站務人員可以從旁協助人潮出車廂的話，乘車安全是堪慮的。」王漢平表示，希望高鐵未來可以與旅行社業者多方面溝通，藉此了解旅客暨乘客的需求，以作為服務因應及改善，讓台灣的旅遊環境提升。

## 規劃15條旅遊路線 開發平日及假日旅遊產品

### 東南旅行社 許永裕副總

東南旅行社副總許永裕認為高鐵通車為旅行界注入一股新鮮感，引發一個話題的出現，更讓每天平均6萬人次的搭乘長程交通運輸的旅客有了新的載具選擇。他認為



就國人套裝旅程方面，未來發展可分為平常工作日與假日的套裝旅遊。平日遊程產品目標客層為銀髮族，可規劃1日至3、4日的深度之旅，以及步調較為緩慢的休閒遊程；假日套裝遊程則主推上班族及一般大眾遊程產品，預計規劃1天1夜或單日遊程，配合當地的飯店及接駁服務，規劃短期套裝遊程。目前東南旅行社已在台北、桃園、台中、嘉義、台南、高雄等五大重要城市，配合當地的觀光巴士等接駁系統，根據歷史文化、生態海洋等主題，規劃出西部城市15條遊程路線。希望藉由高鐵及聯外交通的建構，帶動區域性旅遊。

假日套裝遊程則主推上班族及一般大眾遊程產品，預計規劃1天1夜或單日遊程，配合當地的飯店及接駁服務，規劃短期套裝遊程。目前東南旅行社已在台北、桃園、台中、嘉義、台南、高雄等五大重要城市，配合當地的觀光巴士等接駁系統，根據歷史文化、生態海洋等主題，規劃出西部城市15條遊程路線。希望藉由高鐵及聯外交通的建構，帶動區域性旅遊。





觀光政策

台南市高鐵直達接駁路線出爐



為配合高鐵通車及因應觀光需求，台南市政府宣布擬定5條快速直達接駁車路線，連結台南縣市到高铁台南站，營運單位與南客運同時引進16輛新式的中型巴士，加強高铁聯外運輸。位於台南縣歸仁鄉沙崙的高鐵台南站，距離台南縣市區尚有30分鐘的車程，交通部公路總局嘉義區監理所協調台南市政府及與南客運，調整客運舊有路線，並配合高铁到站的時間，以因應屆時高铁通車後帶來的旅客量。

目前初步擬定的5條高铁直達接駁路線，分別是1.「安平工業區—高铁台南站—新化」，沿途停靠億載金城、安平古堡、台南火車站東站、崑山科大等9站；2.「安平工業區—高铁台南站—歸仁」，沿途停靠台南市政府、大億麗緻酒店等7站；3.「安平區工業區—高铁台南站—關廟」，沿途停靠西門站、仁德等7站；4.「奇美醫院—高铁台南站—關廟」，沿途停靠永康市鹽行、永康工業區、仁德等7站；5.「台南科學園區—關廟—高铁台南站」，停靠新市火車站、新化、關廟等5站。

此外2007年已訂定為台南市「文



化觀光年」，市政府表示將會加強觀光休閒公車之整合行銷工作，除了結合E-BUS公車動態資訊系統外，另推出旅遊套票（全票60元、半票30元），套票使用當天可不限次數搭乘觀光休閒公車，並可憑票免費轉乘其他市區公車路線，還享有部分台南小吃9折以及古蹟門票8折等優惠，一月份也會推出免費的文化園區專車，期盼交通的流暢帶來更多的旅遊人潮。

高雄新光碼頭新航線開跑

主打海洋城市的高雄，近期大力推行水岸城市觀光計劃，繼漁人碼頭、真愛碼頭成為高雄市重要的水岸景點之後，高雄市政府交通局新闢航線，將新光碼頭納入河港觀光航線中。自即日起每逢假日對駛新光碼頭及真愛碼頭，班次自下午3時30分到晚上8時，每30分鐘往返1班，單程票價是20元；遊輪也受理預約包船，每船次收費是7,700元。也可以選擇搭乘觀光遊輪，在愛河畔音樂館搭乘愛之船到真愛碼頭，欣賞沿岸愛河的景色，再從真愛碼頭搭乘真愛輪到旗津或者是新光碼頭飽覽高雄港的風光，完整遊覽高雄及愛河的美麗景致。民眾還可至觀光協會或觀光飯店免費索取「河港愛戀護照」，內容介紹愛河及碼頭區附近的玩樂景點及特色小吃。

新光碼頭具備獲評選為台灣入境五大門戶之一，多次做為高雄國際貨櫃藝術節與國際鋼雕藝術的場地，政府也另撥出2億7,000萬元打造新光碼頭旁的20號碼頭，預定



2007年底完成，屆時可供大型郵輪停泊。未來輕軌系統將沿成功路通過新光碼頭，空中纜車也會從旗津跨越新光碼頭，與85大樓、捷運車站相通，新光碼頭毗鄰的海岸公園，將動用2,500萬元興建一座南台灣最大，足以展現國家門戶意象的噴水池，預計新光碼頭週邊將成為高雄未來的熱門觀光聖地。



2007澎湖擴大招商投資

澎湖的觀光資源相當豐富，一年約創下有50萬的觀光人次，目前澎湖的國際觀光飯店有2家約750間房，民宿由去年的50家增為90家，另有5家飯店現正動工中；在交通方面台北、高雄至澎湖搭機僅約40-50分鐘，另外除現有的嘉義、台南、高雄航線外，台中至澎湖間的船運也將啓航，屆時中台灣旅客赴澎湖旅遊又將更為便捷。近期澎湖還將成立國內首支海洋觀光警察隊，在各個重要景點為旅客提供親切、安全、友善的旅遊服務。

為了持續加強行銷澎湖觀光，2007年起旅遊局將針對縣長王乾發的指示，擴大招商投資。目前預定推出：市中心區漁港轉型、馬公休閒漁業區整體招商開發；配合行政院產業套案計畫之政策規劃，也將與國有財產局合作，針對大規模的公有土地進行招商。

另外，澎湖縣政府與業者提出各項旅遊補助專案，即日起至2007年5月31日，凡旅行業者招攬國際旅客從臺灣金馬地區以外，無定期航班及無定期包機飛航之機場飛抵澎

湖馬公機場，每架次包機人數達50人以上，在澎湖停留時間至少2夜；或招攬國際旅客從國外到臺灣金馬地區旅遊，並安排到澎湖旅遊，每團旅遊人數達30人以上，在澎湖停留時間至少2天者，即可申請專案補助。在包機補助方面，國際包機以架次計算(來回為1架次)，日本、韓國與香港、澳門地區，新台幣15萬元；其他地區，新台幣8萬元，每架次包機旅客人數超過80人以上者，每架次增加獎助金額2萬元。包機申請獎助，需在預定啓程日的15天前，提出包機申請表及相關表件送縣府審核即可。目前總經費額度為新台幣60萬元，盼藉由與業者良好頻繁的互動，讓更多旅客感受澎湖美麗風情。

獎助計畫即日起受理申請，詳情請上澎湖逍遙遊網站<http://tour.penghu.gov.tw>



## 焦點新聞

### 故宮展大英博物館250年收藏

國立故宮博物院即將於2007年的2月4日舉行「世界文化瑰寶展：大英博物館250年收藏」。大英博物館的收藏舉世聞名，目前館藏已突破600萬件，幾乎網羅了世界各地重要文化遺產，策劃出當今世界最全面的介紹世界文化與文明的展覽。國立故宮博物院經過近兩年的努力，迎來了大英博物館250年收藏精華—「世界文化瑰寶展」。這是故宮博物院首次與大英博物館攜

手合作，也是大英博物館藏首度來臺展出。

展覽共分13單元：人類初露曙光的史前文明、美索不達米亞、古埃及、古希臘、古羅馬、歐洲早期、中古到文藝復興時代、東亞與南亞、伊斯蘭世界、非洲、美洲、大洋洲。選展作品共有271件，時間上從舊石器時代迄於現代，地域遍及五大洲，展品材質囊括雕塑、繪畫、珠寶、金器、銀器、和陶瓷器等所有藝術作品與歷史文物。這樣的一個多元文化展覽，不僅提供視覺上的一大饗宴，也可以認識到世界文明演變中各種不同的面向，以及人類在藝術文化上累積的輝煌成果。



#### 參觀資訊

● 語音導覽機租借服務，自即日起由150元調降至100元。

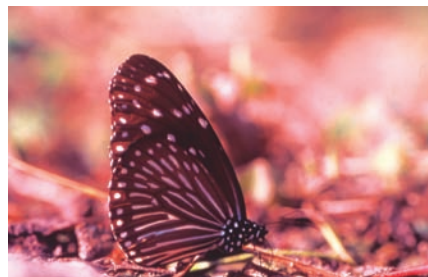
● 即日起團體遊客可申請大觀展日語專門導覽，30人以內一律8,000元，超過30人每增加1人270元。請於一個月前提出申請(02)2881-2021#2776。

● 中、小型車輛可行駛至正館門口，原則上大型遊覽車維持在山下「天下為公」牌坊前停靠，再循階梯步行上山。惟考慮年長、行動不便、身心障礙者需求，若有必要時可事先聯繫展覽組提出申請，可以在正館門口上下車。

故宮展覽組電話：(02)2881-2021#2683，  
FAX：(02)2881-4138。

### 茂林2007賞蝶活動

茂林管理處自即日起起到2007年2月9日止，安排一系列的跨雙年賞蝶活動，活動主角為世界唯二的「越冬型」蝴蝶—紫斑蝶，另一越冬型是墨西哥的帝王斑蝶。每逢秋冬之際，紫斑蝶就如同候鳥般往南台灣低海拔山谷遷徙，形成群聚



越冬的「紫蝶幽谷」生態現象，這種現象有如洄游性的魚類從大海回到出生地誕生新生命一樣，循環不已。也因屬極為罕見的特殊生態現象，引起國際生態專家高度興趣，並有國外媒體如國家地理頻道及英國BBC電台專訪報導及紀錄。基於避免紫蝶生態保護以及維護解說品質，每日賞蝶人數限200人以下，民眾可上茂管處網站下載預約報名，導覽活動以週休2日為主，並於現場設置賞蝶服務站，另提供2班次賞蝶公車服務，詳情上茂管處網站查詢。另外茂管處正積極規劃辦理「2006、2007山城花語溫泉季」、「2006賽嘉盃自行車暨賽嘉樂園重新啓用」等活動，賽嘉航空公園也預定2007年1月28日開幕啓用，屆時喜愛戶外刺激運動的旅客又將有更多選擇。

茂管處網址 <http://www.maolin-nsa.gov.tw>



## 旅遊新訊

### 「臺灣桃園國際機場航空事業營運中心」確定簽約

華航於近期舉辦「新華航，心服務」為主題的47週年慶活動，董事長魏幸雄於致詞時表示，為更進一步邁向全球化，華航企業總部「臺



灣桃園國際機場航空事業營運中心」BOT案已與民航局簽約，預計將在3年後完工正式營運，計劃以原本桃園國際機場過境旅館現址，興建3座建築物：企業總部、組員訓練派遣中心，以及擁有360個房間的國際級機場旅館，全部佔地達3萬多坪。「臺灣桃園國際機場航空事業營運中心」設計為多重效益，國際性過境旅館可提供過境旅客高品質之服務，企業總部設置於桃園國際機場內，具備國家門戶之特殊地理優勢，對外不僅有助提升國際企業形象、市場能見度及國際航空地位，對內更可集中維修、航務、空服等各辦公大樓，不但可提高企業效率，更將成為未來桃園國際機場的顯著地標。

## 台灣省風景遊樂區協會 會址遷移

台灣省風景遊樂區協會自2006年12月15日起，會址遷移至小人國主題樂園園區內，並預計近期將脫胎換骨，更名為台灣觀光遊樂區協會。目前台灣風景遊樂區協會內的業者大多著重在國內及國民旅遊，但隨著大陸旅客開放來台觀光的機率逐漸增加，故台灣省風景遊樂區協會決定積極籌劃迎接大陸觀光客來台業務，並推選小人國、劍湖山、大板根、西湖度假村、九族文化村、遠雄集團等董事長或總經理組成籌備小組，以利推動。

小人國主題樂園園區：

桃園縣龍潭鄉高原村橫岡下62-2號

電話：(03)471-7211

傳真：(03)471-4278

## 台鐵傾斜式電聯車 縮短東部交通時間

配合近期台灣觀光與交通的迅速變化，台鐵近期也將轉型高速化，自日本引進傾斜式列車。在行政院經建會、交通部同意後，中央信託



局去年9月決標，由日商丸紅商社得標，日立公司製造的傾斜列車，第一階段48輛電聯車共6列、總價約新台幣28億元的招標案，第一批24輛3列預計96年中交車，第二批24輛97年交車；運行一年半後，台鐵可再採購48輛傾斜式電聯車和84輛傾斜柴聯列車，合計180輛，總價100億元以上。

傾斜式電聯車進入台灣後，首先改善東部幹線的行車速度以及提高交通便利度，台灣東部地形崎嶇蜿蜒，經常需繞行或穿越山路，旅客往往必須忍受一路顛簸不適。由於傾斜式列車可以感應彎道，平均時速提高15公里，不僅提升列車彎道時的行駛速度，更可改善旅客乘坐的舒適感。

## 北海岸-金山、萬里觀光 巴士正式起跑

北海岸的觀光遊客人數，近年來有顯著的成長，依北觀處委託中華大學調查數據顯示，到北海岸觀光人口大多是由台北大都會區前往的遊客，其中自行開車前往者佔45%左右，騎機車者佔15%左右，所以約有4成人口是需依賴其他交通工具的。北觀處為服務這4成觀光人口及解決周休二日塞車潮，商請建



明旅行社及金山萬里產業觀光業者合作新闢一條金山、萬里觀光巴士路線。以彩繪觀光巴士從台北車站東三門、市區及各觀光旅館出發，經捷運忠孝復興站到達金山萬里地區只要45分鐘，一通預約電話，即可搭乘。行程規劃北海岸野柳金山萬里溫泉朱銘美術館一日遊、二日遊、金山萬里地區溫泉一日遊等三線目前已經全面開跑。觀光局北觀處蔡處長振聰表示，北海岸觀光業正蓬勃發展，公部門負責把景點公共設施建設好，來吸引觀光人口，及帶動地方經濟繁榮；而在地產業聯盟業者配合觀光巴士的啟動正是北海岸觀光新階段的開始，目前建明國際旅行社已有43條觀光巴士路線在行駛效果相當好，因此北海岸觀光巴士的效果應可獲得良好的效益，頗值得大家肯定，並期待北海岸產業聯盟者的業績，未來能開出亮麗成績。

建明國際旅行社觀光巴士：

0800-056-556, (02)2518-9977

(洽楊涵茹小姐)

網址 <http://www.e-gotour.com.tw>

## 北投旅遊新趣 大河之戀皇后號

結合觀光、美食與文化的「大河之戀皇后號」輪船，即將在關渡啓航，高質感的休閒風格，將為這條滿載故事的河流，增添浪漫旅遊新味。大河之戀皇后號與美國馬克吐溫號屬同型明輪，後端有著大水車般的渡輪，依淡水河的潮汐特性，特別量身訂造的輪船，是由澳洲公司設計規劃，再由台灣造船業者承攬製造，全長40.5公尺，水線以上高13公尺，為國人自製在台灣地區航行最大型的輪船，船層共有四層，除船艙外，其餘三層共約300多坪的空間開放給遊客使用，船身則為米白色外觀，映在淡藍色的河面上，更添高雅氣息。

「大河之戀」預計於去年12月底前，以10節(海哩)的速度正式航行於關渡至淡水河口間。船上除了提供精緻美食與幽雅的用餐環境外，更將配合文化知識性的導覽解說，以觀光遊河的方式，提供遊客更多元的遊程趣味。「大河之戀」投資總額達1億5千萬，總重500噸，能同時容納300名遊客，為了提供客戶高質感的享受，其餐飲系統請到喜來登飯店進駐，讓遊客在遊河賞景的同時享用美食。此外，業者也與鄉土文化協會合作，提供生態園區及歷史文化等解說，藉由寓教於樂的方式，讓遊河行程更具內涵。

「大河之戀」平時停泊於觀渡碼頭，目前其固定行程為中午及晚上兩班，航線從淡水河口至重陽橋一帶，航程來回約2小時，每人消費約1,500-2,600元(含船票及餐點)，未來將視市場反應，再推出早上鄉土文化教育行程及夜晚的星空時間等。

近期關渡地區將建立聯合售票亭，而大河之戀將與藍色公路及自高雄北上的海上皇宮等業者進一步整合，讓關渡地區的觀光資源能結合北投地區溫泉文化，串連八里左岸及漁人碼頭的水上活動，以更為精采豐富的觀光遊程，為北台灣水上休閒文化樹立新的里程碑。

購票電話：(02)2897-9049

FAX：(02)2897-6329

線上購票：<http://www.darho.com.tw>



# 年度活動

## 2007年1-3月

### ■ 黑面琵鷺保育季

活動時間：2006/12/16 - 2007/3/17

活動地點：黑面琵鷺保育管理及研究中心、周圍七股濕地

主辦單位：台南縣政府

活動網址：<http://www.tainan.gov.tw/>

[cht/Public/Deal.aspx?Sn=8343](http://www.tainan.gov.tw/cht/Public/Deal.aspx?Sn=8343)

### ■ 魅力農村 新社花海行

活動時間：

動態活動2006/11/25 - 2007/1/7

靜態展示2006/11/25 - 2007/2/25

活動地點：台中縣新社鄉協興街30號(第二苗圃)

主辦單位：行政院農委會種苗繁殖改良場

聯絡電話：(04)2581-1311

### ■ 澎湖萬龜祈福 宗教民俗活動

活動時間：2007/3/2 - 3/7

活動內容：元宵節乞龜樂、花車祈安繞境大遊行等活動

主辦單位：

民政局(06)927-4400轉320

旅遊局(06)927-4400-565

文化局(06)926-1141-311



### ■ 金光布袋戲特展

活動時間：即日起至2007/1/17日

活動地點：台北偶戲館

聯絡電話：(02)2528-7955

活動網址：<http://www.pact.org.tw>

### ■ 金門海鷗祭

活動時間：即日起至2007/1/31

活動地點：金門縣慈湖賞鳥區

主辦單位：金門縣政府交通旅遊局

聯絡電話：(082)324-174

### ■ 士林官邸菊花展

活動時間：即日起至2007/1/7日

活動地點：士林官邸(台北市士林區福林路60號)

活動網址：<http://pkl.taipei.gov.tw/>

### ■ 金山萬里溫泉季

活動時間：即日起至2007/1/15

活動地點：台北縣金山鄉

主辦單位：北海岸及觀音山國家風景區管理處

聯絡電話：(02)2498-4809

活動網址：<http://www.northguan-nsa.gov.tw/tw/>



## 2007年國定假日

- 1/1 元旦
- 2/17~2/22 農曆春節
- 2/28 和平紀念日
- 4/5 民族掃墓節(清明節)
- 4/6 彈性放假
- 6/18 彈性放假
- 6/19 端午節
- 9/24 彈性放假
- 9/25 中秋節
- 10/10 國慶日
- 3/3、4/14、6/23、9/29
- 因配合彈性放假調整上班



## 按摩、SPA



### 足滿足養生會館

臺北市西寧南路79號  
02-2361-6167

### 龍豪養生館

臺北市中山北路1段105巷7號  
02-2562-0939  
<http://www.foot.idv.tw/chan/long.htm>

### 元氣養生會館

台北市農安街4號2樓  
02-2597-4872

### 林氏健康中心

台北市農安街2巷18號4樓  
02-2595-4271

### 三葉體療足健中心

台北市中山北路2段65巷28號  
02-2560-5901

### 承祐堂

臺北市新生北路2段60巷54號  
02-2543-1316

### 足津足部健康中心

臺北市雙城街2-1號  
02-2586-1038

### 足豪足口養生館

臺北市民權東路2段128號  
02-2581-1868

### 滋和堂

台北市新生北路一段61號1樓  
02-2523-3376

### 巧和養生館

台北市長春路65號2樓  
02-2542-9861

### 皇家峇里經典養生會館

台北市昆明街82號  
02-6630-8080 / 02-6630-2525

### 水漾甦活概念館

台北市武昌路二段91巷4號2樓  
02-2381-7676

### 和睦足園健康中心

台北市新生北路二段58巷47號1.2樓  
02-2571-4671

### 慈惠養生館

台北市中山區德惠街46號  
02-2599-4533

## 美食、夜店



### 新月時尚客家料理

苗栗縣南庄鄉文化路12號  
03-782-5538

### 櫻崗溫泉會館

臺北市天母行義路300巷3號  
02-2871-8965  
[www.sakuraoka.com.tw](http://www.sakuraoka.com.tw)

### 山玥新館

臺北市北投區東昇路68-15號  
02-2896-5858  
[www.mountain-star.com.tw](http://www.mountain-star.com.tw)

### 丸林魯肉飯

臺北市民族東路32號  
02-2597-7971

### 橄欖樹小館

臺北市安和路2段145號  
02-8732-3726  
[www.maggie.com.tw](http://www.maggie.com.tw)

### 龍鮑翅餐廳

臺北市民生東路2段154號  
02-2100-2187  
[www.lbs.com.tw](http://www.lbs.com.tw)

### 新高魚翅

臺北市民生東路5段77號  
02-8787-4679

### 鷹堡

台北市市民大道4段102號1樓  
02-2781-6368

### 銅猴子

台北市復興北路166號  
02-2547-5050  
<http://www.brassmonkeytaipei.com/>

### 啣柏林鐵板燒

台北市信義路四段137號  
02-2704-7798

### HANA 蔬鐵板料理

台北市農安街32號2樓  
02-2596-7204  
<http://www.twinpeak.com.tw/>

### 紅樓

台北縣淡水鎮三民街2巷6號  
02-8631-1168  
<http://www.redcastle-taiwan.com/>

### 阿德食藝

台北市北平東路7號  
02-3393-7377

### 漢城餐廳(韓式烤肉)

台北市中山北路1段33巷4號  
02-2581-5452 / 02-2511-2326

### 古斯特義式餐廳 GUSTO ITALIANO

台北市內湖區環山路2段135號  
(02)2627-2266  
<http://www.gustoitaliano.com.tw>

### 九戶茶語

台北縣瑞芳鎮九份巒崎路37-1號  
(02)2466-3388

### 八番黃金地

台北縣瑞芳鎮九份輕便路300號  
(02)2496-0077

### 童苑軒複合式餐廳

台北市中山區長春路16號1樓  
(02)2511-9408

## 藝文



### KEVIN'S 紋身藝術工作室

臺北市西寧南路129號  
02-2389-8018、0926-342158、0936-050467  
[www.tattoo.idv.tw](http://www.tattoo.idv.tw)

### 台北戲棚

台北市中山北路二段113號  
02-2568-2677  
<http://www.taipeiye.com/>

### 微閣專業攝影

台北市南京東路二段97號2樓(松江路口)  
02-2567-7773  
[www.vg168.com.tw](http://www.vg168.com.tw)

### 松藝檀木古典傢俱

台北市中山北路五段523.525號  
02-2883-4576

## 茶莊



### 茗窖茶莊

士林店：臺北市士林區美崙街26號  
02-2834-0851、02-2835-5091  
101店：臺北市市府路45號B1  
美麗華店：臺北市敬業三路20號B1

### 萬全茶行

台北市南京東路一段13巷4號  
02-2521-4247

## 精品、藝品



### 家明銀樓

台北市金華街243巷23號  
02-2394-7408

### 兒時窩個人工作室

台北市中山北路2段65巷9-3號1樓  
02-2561-4509

### 旺代企業有限公司

台北市信義路五段5號2b22號  
02-2725-5766

## 休閒旅遊



### 宏祥旅行社

台北市松江路190號4樓  
02-2563-5313  
<http://www.edison.com.tw/>

### 日本亞細亞航空

台北市敦化南路1段2號2樓  
02-2776-8326

### 大元運通有限公司

台北市新生北路三段7號10樓之1  
02-2591-6201

## 西服訂製



### 晶華香格里拉有公司

台北市中山北路二段39巷8號3樓  
02-2531-2987

### 吉姆士西服

台北市林森北路590號(華國飯店旁)  
02-2585-3010

## 品嚐盛世王朝美食饗宴 邀您觀賞迪士尼冰上世界

台北盛世王朝大飯店，在新春特別推出餐飲與住房優惠專案，讓您在享受超值的美食與住房服務外，更邀您全家觀賞歡樂驚奇的迪士尼冰上世界-海底總動員。

餐飲優惠專案每位NT\$2,300，包括迪士尼冰上世界-海底總動員票券乙張(價值NT\$2,300元之座位區)，並可選擇3F廣東樓晚餐一客，週一到週五晚間單點饗宴吃到飽，週六週日港式飲茶自助餐，一客價值NT\$560+10%；或可選擇1F好味館，日式自助壽喜燒、涮涮鍋晚餐一客，價值NT\$588+10%。另外還有新春住房專案，兩人成行，1人只要NT\$3,888即可享受一晚全新豪華客房住宿，每人1客自助早餐與任選3F廣東樓或1F好味館晚餐1客，以及海底總動員入場券1張。優惠期間即日起至2007年2月20日，售完為止。

以電影海底總動員為主題，透過繽紛亮麗的燈光效果和美妙生動的音樂，栩栩如生的海底世界就這麼真實呈現在觀眾眼前。看著迪士尼經典角色們流暢在冰上滑行，加上數位投影牆結合了水波的反射，這一切美妙又不可思議的景象都將在您眼前一一呈現。台北盛世王朝



**台北盛世王朝大飯店 新春邀您全家總動員**  
品嚐盛世王朝美食饗宴，並邀您觀賞迪士尼冰上世界海底總動員

**餐飲優惠專案：NT\$2,300/每人**  
迪士尼冰上世界-海底總動員入場券一張(市價NT\$2,300)與選擇廣東樓晚餐一客(市價NT\$560+10%)或好味館晚餐一客(市價NT\$588+10%)，餐券有效期至2007年2月28日

**客房特惠專案：NT\$3,888/每人(兩人成行)**  
兩人成行，每人NT\$3,888即可入住全新豪華客房一晚含自助早餐兩客，海底總動員門票兩張與住宿期間可選擇廣東樓或好味館晚餐兩客，住宿專案至2007年2月20日前可使用

**迪士尼海底總動員票券可選擇時間**  
2007年2月18日 下午場：15:30/晚場：19:30 2月19日 下午場：15:30/晚場：19:30  
2月20日 下午場：15:30/晚場：19:30  
即日起至2007年2月20日，售完為止！以上優惠專案無法與其它優惠折扣，PRC卡和餐券一同併用

專案訂購請洽：02-27150077 分機3506/3528 台北盛世王朝大飯店業務部

台北盛世王朝大飯店  
Sumworld Dynasty Hotel Taipei

期盼您在全家團聚的新春時節，一起享受美食，並觀賞2007迪士尼冰上世界-海底總動員，過一個歡樂無限的農曆新年。

表演場次與訂購洽詢：(02)2715-0077 分機3528或3506

## 相約福華 漫步酒國風華

葡萄酒是世界上最古老的飲料之一，至今於美食界更是不可或缺，提到葡萄酒，大多數人會想到傳統釀造地位屹立不搖的法國，然而新世界的葡萄酒更是酒迷們品嚐異國風華的好機會。台北福華大飯店推出「異國嬉遊·葡萄酒·微醺饗宴」，特別引進來自「加州」、「澳洲」、「智利」的頂級葡萄佳釀，帶您一起漫步酒國風華！除了可在台北福華「七賢吧」品嚐葡萄酒與美食的藝術饗宴，另有歐式、法式、日式、台式、廣式、杭式、西式料理餐廳，各式美饌搭配來自「加州」、「澳洲」、「智利」三大新世界頂級葡萄佳釀，挑戰您味覺的創意與新鮮感，讓美食更加精緻與細膩，自即日起到2007年1月31日，台北福華邀您一起體驗浪漫，共享微醺。

※台北福華提醒您，飲酒過量，有礙健康！

台北福華大飯店

台北市仁愛路三段160號

(02)2700-2323

## 羽馥珠寶秉持貨真價實 提供精緻服務



羽馥珠寶是由韓承禾先生與盧智慧小姐倆夫婦一手創立，成立於西元1978年，專業經營珠寶設計、批發零售長達28年，5前更代理了國外許多之名高級珠寶品牌的代理，例如新加坡的 Forever Jewels、義大利勞倫斯 LORENZO、美國紐約THE EIGHTY-EIGHT這些品牌已在外國世界各地引領時尚潮流長達10以上的時間，在品質上信用度皆經得起考驗。羽馥珠寶近年來更發展網路購物，提供消費者能以最快的速度得到資訊與訊息，讓消費者真正得到「真材實料、物超所值」的鑽寶石。並秉持羽馥珠寶「貨真價實」的經營理念，及繼承原班專



業服務團隊，持續提供優質的服務。

羽護珠寶

(02)2777-3199

<http://hccdiamond.com>

## 逍遙太魯閣冬季旅遊 楓華雪岳盡在天祥晶華

天祥晶華推出「逍遙太魯閣冬季篇·楓華雪岳」專案，活動日期自即日起到2007年2月28日止，兩人成行，平日每人NT\$2,100元含「活力自助式早餐」與「原住民風味自助式晚餐」(陶鍋藥膳)，旺日每房每晚加收NT\$900、假日每房每晚加收NT\$1,500(平旺假日定義依飯店定義為準)，同房第3及第4人每房每晚各加收NT\$1,200。套裝內容包含蜜月/豪華雙人房住宿1晚、飯店彩繪專車來回接送、SPA折價券、CASINO代幣兌換券、免費使用高山湧泉室內外游泳池、健身房、高山湧泉三溫暖、格上租車1,000元折價券(每房1張)、台北晶華柏麗廳餐飲9折優惠券(每房1張)、TAROKO撲克牌(每房1副)，以上價格均需另加10%服務費。凡參加本專案之房客，即可以暖冬優惠價NT\$1,999元(原價NT\$3,000)，來體驗熱石按摩(舒壓排毒)療程，亦可免費參加每日成行之「塔比多部落遺址巡禮」含專人解說行程，並且依房型贈送塔比多紋面貼紙，讓您深度探索並了解原住民新舊文化的傳承接替。



天祥晶華渡假酒店訂房專線

花蓮：(03)869-1155

台北：(02)2560-3266

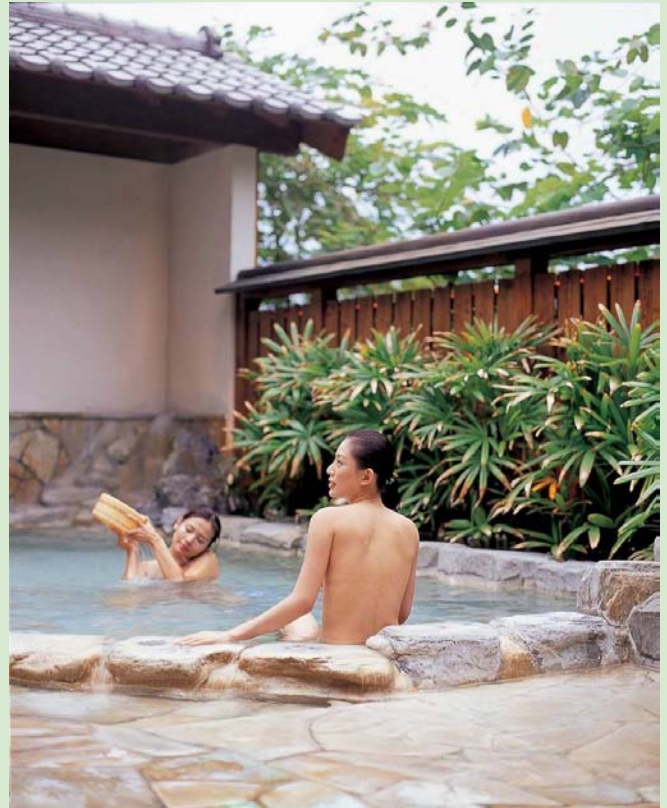
高雄：(07)215-2733

<http://www.grandformosa-taroko.com.tw>

## 知本老爺冬日旺季 活動旺旺旺

改裝後的知本老爺，除了客房煥然一新，餐廳風貌全變外，更推出了許多創新的休閒活動，讓客人在休閒泡湯的同時，也能輕鬆同樂，度過悠閒歡樂的時光。冬日的知本區，不僅溫泉飄香，還因為知本溫泉祭搶先登場，更加熱鬧繽紛，溫泉祭期間，每個星期六將舉辦溫泉嘉年華會，屆時將由當地創作藝人進行精彩表演。知本老爺大酒店推出秋冬嚐鮮假期優惠行程，即日起至2007年2月28日止，2天1夜兩人成行，平日每人

只要NT\$3,650，就可以享受：全新豪華客房2天1夜住宿、溫馨自助早餐一次、豐盛自助晚餐一次、飯店至機場或火車站來回接送一次、精美紀念品、無限次使用心采/ 星月/ 天幕風呂(本套裝行程不適用於農曆春節期間2007/02/17-2007/02/22，假日每房加價NT\$1,800)



知本老爺大酒店

台東縣卑南鄉溫泉村龍泉路113巷23號

(089) 510-666

台北辦事處：(02) 2523-8877

高雄辦事處：(07) 223-6117

[www.hotel-royal-chihpen.com.tw](http://www.hotel-royal-chihpen.com.tw)

## 美麗信燦炫相約 尾牙歡慶

立冬後，一年又將接近尾聲，隨之而來的將是一連串的感恩、回饋之行，年終的尾牙餐宴籌備大事，您有好主意了嗎？美麗信花園酒店年終「燦炫相約·尾牙歡慶專案」貼心服務，早為公司行號及機關團體規劃各式餐宴包裝，提供多元的精緻餐飲選擇。西式自助餐30人起，每位NT\$850起；西式套餐，每位NT\$1,000起，另贈送每人一杯無酒精迎賓雞尾酒。讓您在一般中式菜餚之外，另享精緻歐風佳餚與優雅恬適的餐聚組合。

美麗信花園酒店為台北都會全新休旅新據點，位在交通便捷的市中心商業區。酒店以都會中難得的綠洲花園

景致與花語典雅氛圍，擄獲國內外貴賓的芳心。酒店內特別設計的兩間餐廳-「青庭」與「雨林咖啡」，以自然、花園印象氛圍陳設，白天陽光瀟灑透亮、夜裡燭光燈影搖曳，景色各有千秋，兩間餐廳分別可容納74位及92位嘉賓。1樓另有多間獨立包廂可供選擇，共計42個座次，亦是家庭、小型公司團體最佳的餐敘場地。



主廚黃立烜以20多年精湛的義法式料理，融合藝術、創意觀感，為料理美饌鋪陳生命個性，挑逗食客的味蕾。優異的餐飲團隊，可以變化出猶如裝置藝術般的套餐佳餚，或是華麗盛宴、海陸口味兼具的自助式百匯，並因應客戶需求進行餐點客製化設計。不只享受五星級大廚的專業料理，美麗信花園酒店更以貼心服務、優雅唯美的用餐環境款待，是您最溫馨的餐聚選擇。

#### 美麗信花園酒店

台北市市民大道三段83號

餐飲洽詢或訂席電話：(02)8772-8800分機2311

### 娜路彎大酒店推出「春暖花開」專案

又到了2006年歲末，許多民眾已開始規劃2007年旅遊計劃！娜路彎大酒店自即日起至2007年3月31日推出



「春暖花開」專案，包含：平日雙人豪華客房1晚、歐風自助式精緻早餐、歐風自助式精緻晚餐或午餐或下午茶(3選1)、飯店至台東機場或火車站彩繪巴士來回接送、免費使用戶免費使用室內健身房、免費觀賞原住民舞蹈表演及及娜路彎劇場、1樓商店街9折券及歡樂德州拉霸加贈券，每房只要NT\$3,999起！此外，即日起至2007年2月28日，二人成行每人NT\$350即可享受群山環抱的紅葉溫泉。(本套裝行程不適用於農曆春節期間2007/02/17-2007/02/25，假日每房加收NT\$1,200。)

#### 台東娜路彎大酒店

台東市連航路66號 郵遞950

(089)239-888

[www.naruan-hotel.com.tw](http://www.naruan-hotel.com.tw)

### 體驗台灣農村生活 - 頭城農場

頭城農場位於宜蘭縣頭城鎮，佔地約110公頃，緊鄰濱海公路，內有三條溪流貫穿其中，構成得天獨厚的自然景觀及豐富生態。遊客從台北出發若選擇行經雪山隧道約50分鐘車程到農場，或可選擇走二個半小時濱海公路之旅，欣賞千變萬化的東海岸景色。農場規劃分區：林木果樹區、農村活動體驗區、休閒渡假區、烤肉區、多功能會議室，還有農場自產有機餐飲，選擇多樣化！目前農場設計有3天2夜、2天1夜或1日遊的套裝行程可供遊客選擇。外國旅客搭乘火車請事先告知，農場可安排至火車站接送。



#### 頭城農場

電話: (03) 9772-222

傳真: (03) 9778-688

宜蘭縣頭城鎮更新路125號

[www.tcfarm.com.tw](http://www.tcfarm.com.tw)

[tc.farm@msa.hinet.net](mailto:tc.farm@msa.hinet.net)





# 文化帶動觀光 觀光行銷事半功倍

## 專訪行政院文化建設委員會第三處 楊宣勤處長

文/吳若涵 圖/朱自謙

韓國有文化觀光局來規劃與推動該國的文化觀光，自今成效顯著，台南市政府也將文化局更名為「文化觀光局」。針對文建會曾於2006年初提及未來將成立文化結合觀光推廣的單位，文建會第三處處長楊宣勤認為，台灣都市化太快，文化資產自覺性太晚，若有可以整合國內文化資源的單位成立，將文化氣息融入民眾生活，形成台灣文化再行銷國際，如此「文化帶動觀光」，一定能讓文化觀光行銷事半功倍。

楊宣勤解釋，文化資產可分無形跟有形二部份，無形資產如傳統技藝、宗教、生活習慣等，而所謂的有形資產，則有阿里山、日月潭等自然景觀，和台南府城、林安泰古厝等古蹟名勝。台灣有豐富的文化資產與景點，但過去的規劃不夠精緻完整，因此必須「由國民旅遊著手，再放眼國際觀光」，也就是先由國人養成文化素養與欣賞的生活方式，才能影響外來客對台灣文化的了解及興趣。

前些日子楊宣勤曾到歐洲走訪其文化古蹟，他觀察不論是法國新修或古老的教堂，抑或是波蘭仿建的華沙古城，全世界都同步在為自有的文化遺產做努力，歐洲國家有先天優勢，以其悠久的歷史背景與建築便能帶動觀光發展。但反觀台灣，文化意識覺醒太晚，近20年才起步，楊宣勤表示「建築加故事比走馬看花有趣且深刻，古蹟吸引人的地方就是隨著四周環境述說歷史與變革，但台灣都市化太快，形成古蹟背景與環境不搭，且失去歷史義意及建築特色，就像台北市的北門，帶著歷史的足印卻被四周的高架橋環繞，有如繩子捆綁般的彘扭，若就觀光角度來看，僅能稱得上是傳統建築的認識而已。」

楊宣勤強調：「由國內辦的藝文活動年年虧損狀態來看，國

人並沒有文化休閒的習慣，又如何塑造成國際觀光資源？」因此他提到，先由政府單位將文化資產整合，進而融入國人的生活，才有可能推廣到國際市場。

就目目前台灣的環境，文化財的國際包裝尚有待加強，除了畫廊博覽會這種商業化的藝文活動外，其它都是年年入不敷出。楊宣勤表示，文化結合觀光是一種累積、一種口碑，台灣的文化觀光由於國人急心的態度與且戰且走的方式，一直缺乏整體規劃和長期性思考，往往讓活動資源分散。短期策劃操作的手法或許還能滿足國內民眾，但若要躍上國際舞台則還不夠成熟。除了具備觀光的深度，延續活動的生命更是文化行銷的關鍵，他期許未來在協助各縣市文化活動資源的同時，真正落實「文化帶動觀光」的理念，讓文化觀光行銷事半功倍。



**配**合觀光客倍增計劃，台灣各式旅館、飯店林立，為吸引客源，各旅館的經營方式及提供的服務內容日趨多元。商務旅館鎖定客層，準確出擊；休閒會館藉重SPA、溫泉等附加服務創造話題；景觀飯店融入山林景色，盡收大自然美景；至於老字號的五星號飯店，藉由精品、美食、口碑及高水準的服務品質，立於消費金字塔的山頂。

各式房型、美食、服務，包羅在各具特色的飯店及旅館中，以下所列之精選飯店，分佈於北、中、南、東各地區之主要城市，其中所列資料，皆經本刊物向各飯店進行查證，但仍依飯店各現場正式報價為準。



**台北凱撒大飯店**  
**CAESAR PARK TAIPEI**

台北市100中正區忠孝西路一段38號  
Tel: (02) 2311-5151 Fax: (02) 2331-9944  
http://taipei.caesarpark.com.tw  
E-mail: info\_tpe@caesarpark.com.tw  
房間數: 395

房價:  
精緻單人房: NT\$ 7,200 豪華單人房: NT\$ 7,800  
凱撒套房: NT\$ 8,800 大亨樓: NT\$ 9,800  
語言: 英語、日語、廣東語、中國語、德語  
餐飲: 咖啡園(歐式自助餐)、王朝餐廳(上海料理)、  
居食屋、和民(日式料理)  
設備、設施: 商務中心、會議室、宴會廳、健身中心、屋頂花園、  
貴重物品保管金庫、禁煙樓層、商務樓層、購物街、  
按摩浴缸、停車場



**亞都麗緻大飯店**  
**THE LANDIS TAIPEI HOTEL**

104台北市民權東路二段41號  
Tel: (02) 2597-1234 Fax: (02) 2596-9223  
http://www.landishotelsresorts.com  
E-mail: service@landistpe.com.tw  
房間數: 200

房價:  
卓越客房: NT\$8,000 豪華客房: NT\$ 8,800  
行政套房: NT\$10,000 景隅套房: NT\$13,000  
莫內套房: NT\$17,000 雷諾套房: NT\$22,000  
麗緻套房: NT\$36,000  
總裁: 嚴長壽  
語言: 英語、日語、法語、德語、廣東語、中國語  
餐飲: 法式料理(巴黎廳 1930)、杭州料理(天香樓)、  
巴賽麗廳與歡晤酒吧  
設備、設施: 宴會廳、會議室(可容納300人)、  
室外按摩浴缸、健身中心、三溫暖、小會議室、  
禁煙樓層、機場接送、免費上網



**天成大飯店**  
**COSMOS HOTEL**

台北市忠孝西路一段43號(捷運台北車站3號出口)  
總機: (02)2361-7856 傳真: (02)2311-8921  
訂房專線: (02)2311-8901 訂房傳真: (02)2311-8902  
http://www.cosmos-hotel.com.tw  
E-mail: cosmos@cosmos-hotel.com.tw  
房間數: 226

房價:  
精緻單人房: NT\$3,200-3,500 精緻雙人房: NT\$4,000  
豪華單人房: NT\$4,000-5,000 豪華三人房: NT\$4,500  
豪華親子房: NT\$5,000 豪華雙人房: NT\$4,800-5,000  
豪華套房: NT\$7,000-10,000 親子房: NT\$4,300  
語言: 英語、日語、中國語、廣東語  
餐飲: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台灣料理、  
咖啡廳、義式冰淇淋  
設備、設施: 會議廳、藝品店、宴會廳、  
花店、停車場



**花蓮美侖大飯店**  
**PARKVIEW HOTEL**

970花蓮市美崙區林園1-1號  
花蓮市美侖區林園1-1號  
Tel: (03)822-2111 Fax: (03)822-6999  
預約專線Tel: 0800-022-699 自動傳真系統: (03)822-6431  
http://www.parkview-hotel.com.tw

台北辦事處: 台北市新生南路一段93號7樓  
Tel: (02)2781-7138 Fax: (02)2752-1571  
房間數: 343  
房價:  
雙人房/單人房: NT\$4,800 三人房: NT\$5,400  
家庭套房: NT\$6,000 精緻套房: NT\$8,300  
豪華套房: NT\$9,500 總統套房: NT\$40,000  
語言: 英語、日語  
餐飲: 中華料理、日本料理、西洋料理、咖啡廳、PUB  
設備、設施: 會議場、宴會廳、卡拉OK室、網球場、壁球場、  
運動場、三溫暖、遊樂場、健康中心



**花蓮藍天麗池飯店**  
**AZURE HOTEL HUALIEN**

花蓮市中正路590號  
Tel: (03)833-6686 Fax: (03)832-3569  
http://www.azurehotel.tw  
E-mail: service@azurehotel.com.tw  
房間數: 99

房價:  
單人房: NT\$ 3,400 三至四人房: NT\$ 4,200-6,000  
雙人房: NT\$ 3,600 藍天麗池套房: NT\$ 5,500-12,000  
語言: 中國語、日語、英語  
餐飲: 歐式料理  
設備、設施: 免費WLAN無線上網、  
需自備筆記型電腦。租車服務、  
免費停車場、旅遊諮詢、外幣兌換、  
旅客商務、影印、上網服務、  
租借大哥大充電器、網路線、  
延長線、變壓器等服務、  
並設有70-100人之專業會議室



**高雄金典酒店**  
**THE SPLENDOR KAOHSIUNG**

高雄市自強三路1號37-85樓(高雄八五大樓)  
Tel: (07)566-8000 Fax: (07)566-8080  
E-mail: eo.kh@thesplendor.com http://www.thesplendor-khh.com  
房間數: 585  
房價:

精緻客房: NT\$6,600  
豪華市景/海景客房: NT\$7,500-8,000  
豪華家庭市景/海景客房: NT\$8,000-8,500  
商務市景/海景客房: NT\$8,000-8,500  
河景套房: NT\$15,000 旺角套房: NT\$18,000  
港督套房: NT\$20,000 金典套房: NT\$35,000  
總統套房: NT\$80,000 嘉廷套房: NT\$20,000  
總經理: Anthony Kuo  
語言: 英語、日語  
餐飲: 西式料理、中式料理、潮州料理、  
鐵板燒、酒吧、火鍋、景觀台、  
自助餐、娛樂室  
設備、設施: 位於高雄最高85大樓45-70樓、  
是眺望市區及高雄港的最佳選擇。  
備有商務樓層、仕女樓層、  
非吸煙樓層、三間殘障客房。





# MIRROR

— 皇宣緣 —

